

# L'ECHO DE BELGRADE

REDACTION, ADMINISTRATION, PUBLICITE  
Belgrade, 17 rue Kralja Milana, Tél. 24-5-61

JOURNAL YUGOSLAVE HEBDOMADAIRE

Prix. Yougoslavie: un an 60 din.; six mois 35 din.  
Etranger: un an 50 fr. fr.; six mois 30 fr. fr.  
Compte-chèques-postaux 56419 Belgrade

## France et Yougoslavie

### La sécurité, fruit de la sagesse

Au milieu des incertitudes qui régissent aujourd'hui dans le monde, la France et la Yougoslavie offrent ce réconfortant spectacle de deux peuples fidèles au souvenir du passé et unis dans leurs soucis du présent.

La France et la Yougoslavie ne demeurent-elles pas unies dans la paix comme elles l'ont été dans la guerre? Nos âmes ne tendent-elles pas vers le même idéal: conserver la paix si chèrement acquise et assurer à nos nations le respect de leur liberté et de leur unité nationale?

La France et la Yougoslavie ne sont-elles pas les deux pays qui ont le plus souffert de la guerre? Ici, comme chez nous, les Anciens combattants espèrent avoir combattu la dernière des guerres. Ici, comme chez nous, les paysans ont remplacé leur fusil par la charrue, croyant avoir assuré par leurs sacrifices un sort plus heureux à leur postérité.

On parle souvent du désarroi actuel dans les âmes et dans les choses. Le premier seul est une cause; mais le second n'en est que l'effet. Comment les choses (événements et faits) peuvent-elles être déréglées d'elles-mêmes. Ce sont les hommes qui sont déréglés. Le désarroi est dans les esprits. Et la vie s'en trouve naturellement désaxée.

La politique est fonction de l'état moral et intellectuel du monde. Elle est donc l'effet variable d'une cause variable. Et la vie ne s'arrête pas, les crises ne plus. Les conflits sont, toutefois, moins dans les intérêts que dans les esprits. Ces conflits engendrent, à leur tour, les tensions internationales.

M. Baldwin a comparé l'Europe, et non sans raison, à une immense maison de fous. Mais, bien que notre époque représente une vaste tragi-comédie, nous aurions tort de croire qu'il en fût jamais autrement. C'est pourquoi, me semble-t-il, nous agirions à l'encontre de toute sagesse, si nous nous abandonnions à un pessimisme exagéré, en noircissant sans répit et sans mesure les ombres claires-obscurées de notre temps. L'optimisme de Pangloss est tout de

même un excellent précepte d'hygiène morale, et le dernier mot de Candide conserve toujours sa valeur pratique et sa fraîcheur philosophique. Oui, il faut cultiver son jardin, surtout quand on en a un. Il faut avoir confiance en la vie et en soi-même. Il faut vivre virilement.

Dans la vie humaine, tout est à base d'esprit. Et ce qui importe à la vie, publique comme privée, ce n'est ni l'esprit guerrier, ni l'esprit pacifique, mais l'esprit tout court, ou, disons-le avec plus d'accent encore: la simple sagesse humaine. Et voici en quoi se résume, d'après Goethe, la suprême conclusion de cette sagesse: «Celui-là seul est digne de la liberté, tout comme de la vie, qui chaque jour doit se la conquérir». En effet, qu'il s'agisse du destin des peuples ou des individus, la sécurité relève de la virilité, comme l'insécurité de la veulerie.

Or, il nous faudra faire face à toutes éventualités. Et pour cela, il faudra surtout rester forts, et matériellement et moralement. C'est à cette condition seulement que les peuples dévoués à la cause du droit et de la paix, seront un appui, et non un fardeau, les uns pour les autres.

Le devoir de la collectivité est de sauvegarder la paix du monde. Mais le devoir de chaque peuple est d'assurer le respect de ses propres frontières. Et ceci doit se faire non pas pour tel ou tel délai, comme le prévoient les pactes de non-agression, mais pour chaque jour qui s'écoule. C'est de la sécurité à la journée. Force nous est de nous en contenter.

A un journaliste qui lui a demandé dans combien d'années la guerre va éclater, M. Mussolini a répondu:

— C'est une question difficile. Je ne ferai qu'une prophétie: Il n'y aura pas de guerre cette année.

Nous devons être reconnaissants au Duce de cette prophétie. Néanmoins, prenons nos précautions pour assurer notre sécurité de chaque jour.

MIROSLAV SPALAJKOVIC  
ministre plénipotentiaire  
de Yougoslavie à Paris

### L'attentat de Marseille devant le Conseil de la S.D.N.

On mande de Genève:

Le Lord du sceau privé et délégué du gouvernement britannique à la S.D.N., M. Anthony Eden, a préparé son rapport sur la plainte yougoslave contre la Hongrie. La dernière réponse du gouvernement yougoslave au rapport de janvier du gouvernement hongrois sur l'enquête effectuée et la punition de quelques fonctionnaires «négligents» a servi de base au rapport de M. Eden.

M. Eden a déjà eu des entretiens avec le délégué yougoslave, M. Fotić et le ministre des affaires étrangères hongrois, M. Kanya. Les gouvernements des Etats de la Petite Entente ne demanderont pas, sauf nécessité, une nouvelle discussion publique de l'affaire devant le Conseil de la S.D.N. Mais ils estiment que le rapport du gouvernement hongrois sur les mesures prises pour la répression de l'activité des terroristes ne constitue pas une réponse suffisante aux engagements découlant pour la Hongrie de la résolution de Genève. Le gouvernement yougoslave a élaboré ses observations concernant le rapport hongrois. Ces observations ont été remises hier par M. Fotić au secrétaire général de la S.D.N. Les gouvernements roumain et tchécoslovaque s'associent aux observations yougoslaves par des lettres spéciales exprimant leur solidarité absolue avec la note yougoslave.

Si le Conseil de la S.D.N. s'exprime dans son rapport conclusif dans le même sens et en accord avec la résolution adoptée après la première discussion de la plainte yougoslave et si ce rapport conclusif est proclamé obligatoire pour la Hongrie — il n'y aura plus de raisons pour aborder de nouvelles discussions et le conflit

sera liquidé paisiblement. Une telle solution serait dans l'intérêt de la Hongrie aussi, car l'affaire de l'attentat de Marseille nuit beaucoup à la Hongrie actuellement, au moment des préparatifs du pacte centroeuropéen et de la conférence de Rome.

Le correspondant du Temps annonce que M. Eden soulignera dans son rapport la nécessité que la Hongrie rende impossibles sur son territoire les menées terroristes contre la Yougoslavie.

### Déclarations de M. B. Jevtić sur la situation intérieure

Le président du Conseil et ministre des affaires étrangères, M. Jevtić, a reçu au cours de la journée du 15 un grand groupe de députés nouvellement élus qui sont venus dans la capitale saluer leur chef de liste. A cette occasion, le président du Conseil, M. Jevtić, s'entretient avec les députés de la future activité du gouvernement royal et de la représentation nationale. Le gouvernement royal s'est présenté devant le corps électoral avec un programme clair et précis dont on peut aborder maintenant la réalisation avec succès grâce à la collaboration patriotique et active de la représentation nationale.

Le Président du Conseil a souligné particulièrement le fait que les élections législatives ont donné à la liste dont il est le chef une majorité imposante assurant une activité féconde et durable.

M. Jevtić a démenti en même temps tous les bruits tendancieux qui circulent sur une prétendue crise du gouvernement et un changement de régime. Ceux qui ont intérêt à entraver le développement normal et la consolidation de la situation politique en Yougoslavie ont essayé ainsi de tromper l'opinion publique.

## Le séjour à Belgrade de M. J. Paul-Boncour

Le 17 mai, dans la matinée sont arrivés à Belgrade l'ancien président du Conseil français, M. Paul-Boncour, et le ministre des Affaires étrangères grec, M. Maximos, venant de Bucarest. Ils furent salués à la gare par le président du Conseil et ministre des Affaires étrangères, M. Jevtić, le ministre de France, le comte de Dampierre, le ministre de Grèce, M. Melas, etc.

M. Jevtić, est resté à conférer dans la salle d'attente avec M. Maximos jusqu'au départ du train.

### Au Palais

Le même jour, M. Paul-Boncour, s'est rendu au Palais où il s'est inscrit au Livre de la Cour.

A midi, M. Paul-Boncour a été reçu en audience par S.A.R. le Prince-Régent Paul qui l'a retenu à

de la politique internationale, et particulièrement au sujet de la visite de M. Laval à Varsovie et à Moscou, M. Paul-Boncour a déclaré:

«Il est inutile de vous souligner que les accords réalisés depuis longtemps l'objet de pourparlers. Justement c'est moi qui les ai abordés, en plein accord avec votre gouvernement. Ils signifient la coopération commune dans l'œuvre de sécurité générale, dans l'esprit de la politique que j'ai menée étant à la tête de la politique extérieure française, esprit auquel je reste fidèle pour toujours, comme vous d'ailleurs.»

### Une audience chez S. M. la Reine

Samedi, S. M. la Reine Marie a reçu en audience M. Paul-Boncour, ancien président du Conseil français.



M. Paul-Boncour et M. Maximos reçus par M. Jevtić à la gare

déjeuner au Palais de Dedinje. Le ministre de France, le comte Robert de Dampierre, assistait également à ce déjeuner.

### A la Présidence du Conseil

A 15 heures, M. Paul-Boncour rendit visite à M. Jevtić, à la présidence du Conseil.

Dans la soirée le président du Conseil a offert un dîner au restaurant du mont Avala en l'honneur de M. Paul-Boncour.

Au dîner ont également assisté les membres du cabinet, MM. Stojadinović, D. Kojić, M. Vrbanić, I. Marušić, M. Kozul et D. Janković, puis le ministre de France, M. Robert de Dampierre, les Ministres de Turquie, de Grèce, de Roumanie, et de Tchécoslovaquie, et le haut personnel du Ministère des Affaires étrangères.

### Déclarations à la presse

Le 17 mai, M. Paul-Boncour a reçu les rédacteurs des journaux, auxquels il a fait des déclarations sur sa visite à Belgrade.

M. Paul-Boncour a déclaré que le but de sa visite était de s'entretenir et de faire des consultations en rapport avec le procès contre les assassins du Roi Alexandre surtout avec «S. M. la Reine Marie, qui m'a témoigné le plus grand bon vouloir en me confiant le soin de représenter la partie civile. Voilà le but de mon voyage à Belgrade.»

M. Paul-Boncour poursuivit: «Je dois ajouter aussitôt que toute occasion de revoir votre pays m'est chère. Je suis particulièrement heureux de l'occasion qui se présente de rencontrer votre président du Conseil, mon ami, M. Jevtić, avec qui j'ai étroitement collaboré longtemps à Genève.»

Questionné sur la date éventuelle du procès contre les meurtriers de Marseille, M. Paul-Boncour dit:

«Nous ne savons pas encore. J'espère que j'aurai l'occasion de parler avec Sa Majesté la Reine au sujet de cette date, et je m'entretiendrai également à cet effet avec le Président du Conseil. Je crois que peut-être il ne sera pas possible de commencer le procès avant le mois de juillet; mais comme ce sont les vacances dans les tribunaux, il est probable que le procès ne pourra avoir lieu qu'après, vers octobre. Ce serait l'anniversaire de l'attentat. Mais notre désir a été, autant que possible de ne pas faire traîner les choses en longueur inutilement. Peut-être même que depuis mon départ de France l'instruction touche à sa fin et à d'être terminée et que les dossiers ont dû être adressés pour être portés devant le jury.»

Au sujet des derniers événements

Il a néanmoins marqué que l'impression qui se dégage pour lui de son passage à Belgrade est que ce grand procès, dont la préparation a été suivie avec un intérêt passionné par l'opinion yougoslave, doit être pour la France l'occasion de manifester hautement sa réprobation du crime qui a ensanglanté son sol et son hospitalité. Le peuple yougoslave a subi avec beaucoup de patience une instruction extrêmement longue: il a compris que cette longueur s'explique par le fait qu'il a fallu, au prix de multiples commissions rogatoires envoyées dans plusieurs pays et dont les résultats parvenaient par la voie diplomatique, faire toute la lumière sur une entreprise complexe et ramifiée de terrorisme international dont le meurtre du Roi Alexandre a été l'une des manifestations, et non la seule ni la première. M. Paul-Boncour a le sentiment qu'il faut que le peuple yougoslave obtienne justice et que S.M. la Reine qui, si cruellement éprouvée, a fait elle aussi preuve d'une si digne patience, attende maintenant avec confiance que le procès, à quelque date qu'il s'ouvre, témoigne de la volonté de la France d'établir toutes les responsabilités. En venant à Belgrade, M. Paul-Boncour a voulu se pénétrer de l'atmosphère où a vécu le Roi assassiné et recueillir des impressions directes, sachant combien ce procès, la façon dont il sera conduit, et ce qui y sera dit, doit contribuer à manifester la solidarité et l'amitié franco-yougoslaves.

L'illustre avocat qui, comme ancien ministre des affaires étrangères et délégué permanent de la France à la S.D.N., porte toujours beaucoup d'intérêt aux questions de politique internationale, a profité aussi de son séjour à Belgrade pour s'entretenir avec M. B. Jevtić, son ami et son collaborateur de Genève et de Paris.

### Aux Amis de la France

Samedi, M. Paul Boncour, accompagné par M. Dragan Protić et M. Cukić, s'est rendu au Cercle français où il a été reçu par le comité. Le président, M. Steva Pavlović, a tenu une allocution à laquelle M. P. Boncour a brillamment répondu. M. le Comte de Dampierre, ministre de France; le maréchal de la Cour: le Dr. Slavko Grujić; les anciens ministres: M. M. Ninčić, Laza Marković, Miša Trifunović, Milan Grol, Jova Marković, Milan Milojević, Milan Rakić et Djoka Genčić ainsi qu'un grand nombre d'amis de la France étaient présents et ont assisté en suite au thé offert par la société en l'honneur de l'éminent homme politique français.

### A Oplenac

Dimanche, M. Paul-Boncour, s'est rendu à Oplenac, accompagné du directeur politique du Ministère des affaires étrangères, M. Martinac.

Les nombreux pèlerins venus de toutes les parties du pays ont reconnu le grand ami de la Yougoslavie et lui ont fait des ovations chaleureuses. M. Paul-Boncour descendit ensuite dans la crypte et, profondément ému, s'est recueilli quelques instants devant le tombeau du Roi Chevalier Alexandre, déposant un beau bouquet de fleurs naturelles.

M. Paul-Boncour s'est rendu ensuite à Arandjelovac où il a assisté à la consécration du drapeau des Sokols de la région.

A midi, M. Paul-Boncour et sa suite sont retournés à Oplenac où l'ancien président du Conseil a déjeuné en compagnie d'une dizaine de paysans de Sumadija dont les poitrines portaient les plus grandes décorations de guerre.

Dimanche, dans la soirée, M. Paul-Boncour, a quitté la capitale, salué au départ à la gare par le président du Conseil M. Jevtić, par le ministre de France, le comte Robert de Dampierre, accompagné du conseiller de Légation, M. Knobel, par le ministre-adjoint, M. B. Purić, etc.

### M. de Dampierre à Oplenac

Le 15 mai, le nouveau ministre de France, le comte Robert de Dampierre, s'est rendu à Oplenac, accompagné de l'attaché militaire, le colonel Béthouard, et du premier conseiller de la Légation de France, M. Knobel.

Dans la crypte, devant le tombeau du Roi Chevalier Alexandre, le Ministre s'est profondément incliné, observant quelques minutes de silence pour rendre hommage à la mémoire du Grand Roi. Le Ministre a ensuite déposé une magnifique couronne de fleurs naturelles sur la tombe.

### Déclarations du nouveau Ministre de France

Le nouveau ministre de France à Belgrade, le comte Robert de Dampierre, a reçu le rédacteur du journal «Vreme», auquel il a fait les déclarations suivantes:

«Je suis extrêmement heureux d'être venu dans votre beau pays pour accomplir une mission basée sur l'amitié ferme de nos deux peuples. Dans les temps difficiles que traverse actuellement l'Europe, cette confiance et cette amitié mutuelles doivent devenir encore plus intimes et plus fermes.»

Le Ministre fait ensuite appel à la collaboration avec la presse, puis termine en disant:

«Je suis ici depuis trop peu de temps pour pouvoir vous communiquer mes impressions. Mais je suis très heureux de me trouver parmi des amis, dans votre belle capitale.»

### A la mémoire de M. L. Barilhou

Le 24 mai, à 9 heures, sur l'initiative de la Municipalité de Belgrade, aura lieu une cérémonie au Kalémeđan, en face du nouvel hôtel de la Légation de France.

Au cours de cette solennité un chêne sera planté à la mémoire de l'homme d'Etat français M. Louis Barilhou, la victime française de l'horrible attentat de Marseille. Un détachement de la marine de guerre française participera à cette cérémonie.

## L'escadre française dans les eaux yougoslaves

### Dans les Bouches de Kotor

On mande de Kotor:

Le 16 mai, dans la matinée retentirent les premières salves dans la direction de Otrint: l'escadre française saluait la Yougoslavie par 21 coups de canon.

La ville de Tivat et les environs étaient décorés d'arcs de triomphe et de bannières «Soyez les bienvenus!» La foule massée sur le quai a accueilli les hôtes français par des «Vive la France!» et «Vive la Yougoslavie!»

A 10 h.45 le commandant de la région navale du Littoral se rendait sur «l'Algérie» pour y saluer le commandant de l'escadre française l'amiral Mouget. Il fit ensuite une visite à l'amiral La Borde sur le «Tartar».

L'après midi l'amiral Mouget, entouré de son Etat Major et des officiers yougoslaves mis à sa disposition, est allé à Kumbor pour rendre visite aux autorités yougoslaves.

Les hommes de l'équipage de l'escadre française descendus à terre dans l'après midi ont été objet d'ovations frénétiques de la population. Emus par cet accueil enthousiaste, les marins français ont répondu par des cris «Vive le Roi!», «Vive la flotte yougoslave!», etc.

Vendredi le commandant Lutterotti a donné un dîner en l'honneur des hôtes français.

L'amiral Mouget se rendit samedi à Cetinje où il fit une visite officielle au Ban de la Banovina de la Zeta. Au cours du banquet offert en l'honneur des hôtes français, dans la salle même où naquit le défunt Roi Alexandre, le commandant de la division de Cetinje, le général Petrović, et l'amiral Mouget prononcèrent de chaleureux discours soulignant l'amitié fraternelle unissant les peuples français et yougoslave.

Pendant le séjour de l'escadre française à Tivat différentes fêtes sportives ont eu lieu avec la participation des marins français et yougoslaves.

Avant de quitter Kotor, le vice-amiral Mouget a reçu à bord du bateau «l'Algérie» le Ban de la Banovina de la Zeta, M. Sotica et le commandant de la région de la Zeta, le général M. Petrović, ainsi que les autres représentants des autorités militaires et civiles.

Au cours du banquet que l'amiral Mouget a donné en l'honneur de ses hôtes, il a prononcé un discours remerciant de l'accueil spontané et fraternel que les marins français ont

reçu partout à Cetinje et à Tivat. Il a rendu hommage à la mémoire du Roi Alexandre, l'ami sincère et l'allié de la France, puis il a levé son verre à la santé de S. M. le Roi Pierre II et à la prospérité de la nation yougoslave.

Le général Petrović lui a répondu, évoquant la fraternité d'armes franco-yougoslave et l'aide fournie par la marine française pendant la grande guerre.

### L'arrivée à Split

On mande de Split:

Notre ville a accueilli hier les navires français de la flotte méditerranéenne très solennellement. Des drapeaux flottent sur les établissements officiels et les maisons privées.

Au devant de l'escadre se sont rendus les navires de guerre de notre marine. Les bateaux ont échangé des salves d'honneur. Dès l'entrée dans le port de Split, M. Gaston Soupey, consul général de France, s'est rendu en canot automobile à bord du croiseur «l'Algérie», accompagné de M. Rouche, attaché naval de France à Belgrade, pour saluer M. Mouget, commandant de l'escadre.

Le contre-amiral Mouget, avec plusieurs officiers supérieurs français, a visité les représentants de nos autorités dans le Palais de la banovina, ils y ont été reçus par M. le Dr. Jablanović, ban, le général Varjačić, commandant de la place, M. Stipanović, directeur des communications maritimes, M. M. Kargotić, ingénieur et président du Conseil municipal, et d'autres personnalités de la ville.

Le ban et les autres dignitaires ont rendu à midi sa visite au contre-amiral Mouget sur le croiseur «l'Algérie». Après cette visite, le chef de l'escadre française a donné à bord de son navire un déjeuner auquel ont assisté l'amiral M. Polić, M. le Dr. Jablanović, ban, le général Varjačić, etc. A cette occasion M. Mouget a remis à l'amiral Polić les insignes de commandeur de la Légation d'Honneur.

### Le Ministre de France à Split

M. le comte de Dampierre, ministre de France, arrive aujourd'hui à Split. M. le Dr. Jablanović, ban du Littoral, offre en son honneur et en l'honneur de l'amiral Mouget un dîner de gala.

## La Hongrie a-t-elle jamais formé un Etat magyar?

Un des arguments principaux mis en avant par la propagande magyare pour dénoncer le traité de Trianon consiste à soutenir que la Hongrie a été jusque vers la fin du XVIII-ème siècle un Etat magyar, dont la population autochtone était composée de Magyars. La présence de minorités sur son territoire serait due à des immigrations tardives qui survinrent après la retraite des Turcs et surtout à la politique de colonisation poursuivie par les Habsbourgs afin d'affaiblir l'élément hongrois. On aurait donc commis un véritable crime en mutilant, pour l'amour de ces hôtes tard venus, un vieux Etat créé par les Magyars, un Etat dont ils avaient assuré le développement et la défense au cours des siècles.

La propagande magyare se sert de cet argument pour leurrer l'opinion étrangère, tandis que les Magyars eux-mêmes ne sauraient le prendre au sérieux. Chez eux et entre eux ils tiennent et écrivent un langage tout différent. C'est ainsi que l'historien Francisque Eckhardt, professeur à l'Université de Budapest, écrit dans son Histoire de la Hongrie, (Magyarország története), paru en 1932, que les Hongrois venus de l'Orient à la fin du neuvième siècle, n'ont occupé que le territoire qui correspond à la Hongrie actuelle, c'est-à-dire délimité par le traité de Trianon. Les autres régions de l'ancienne Hongrie étaient habitées par des peuples slaves et par des Roumains. Ce fait est corroboré par l'oeuvre collective «Les nouvelles voies de l'ethnographie magyare» (A magyar történetírás új utjai) colligée par les soins de M. Valentin Homan, professeur à l'Université de Budapest et présentement ministre de l'Instruction publique; cette oeuvre a paru en 1931 sous les

auspices de la revue «Magyar Szemle» et d'un comité de rédaction dont le président n'est autre que le comte Etienne Bethlen.

Un historien magyar de renom, Jean Karacsony, qui fut également professeur à l'Université de Budapest et membre de l'Académie Magyare, écrit dans son ouvrage «Conversion de la nation magyare au Christianisme» (A magyar nemzet éttérése a nyugati kereszténység), paru en 1927, que deux siècles après leur établissement en Europe, la pénétration magyare en Slovaquie, en Russie Sud-Carpathique et en Transylvanie, était à peu près inexistante.

Le même point de vue a été soutenu, quarante ans auparavant, par Jules Paulier, qui est sans conteste un des grands historiens de la Hongrie, dans son oeuvre «Histoire de la nation magyare sous les rois de la dynastie d'Arpad» (A magyar nemzet története az Arpadhaz Királyok alatt) dont la deuxième édition, parue à Budapest en 1889, a été couronnée par l'Académie magyare.

Il ne pouvait d'ailleurs, en être autrement, puisque d'après les calculs de l'historien hongrois H. Marczait, ancien professeur d'Université à aussi, les Magyars lors de leur arrivée en Hongrie, atteignaient à peine la nombre de 250.000, chiffre notablement insuffisant pour occuper un territoire aussi vaste que la superficie de l'ancienne Hongrie.

Les plus anciens chroniqueurs magyars et étrangers et spécialement le chroniqueur magyar Anonymus, qui d'après les recherches récentes des historiens hongrois aurait écrit sa fameuse chronique au XII-ème siècle, parlent des Roumains et des Slaves comme d'éléments aborigènes de l'ancienne Hongrie, qui s'y trouvaient



établis à demeure, bien avant l'arrivée des Hongrois et possédant leurs organisations politiques, dirigées par des princes (ducs) nationaux.

Les régions du Nord ont toujours conservé leur caractère slave, que n'ont pu altérer ni les colonies allemandes concentrées dans quelques villes, ni les infiltrations magyars survenues plus tard. De même ont maintenu leur caractère slave la Croatie et la Slavonie qui font partie aujourd'hui de la Yougoslavie.

La situation n'a guère changé au XVIII<sup>e</sup> siècle, puisqu'en 1763 le savant magyar Adam Kollar a pu écrire que seule une faible partie de la Hongrie est habitée par les Magyars: *minima Hungariae partio est, quae Hungares sive populum hungariae solum idiomate utendum habet* (cf. l'ouvrage de l'historien magyar P. Hunfalvy, *Ethnographie de la Hongrie — Magyarország etnographiaja*, Budapest 1876).

Le statisticien Marzin Schwartzner écrivait dans son ouvrage, *Statistiques du royaume de Hongrie*, paru en 1789 à Budapest, qu'en 1787, sur 11.400 bourgs et villages de Hongrie (en exceptant la Transylvanie) 3668 seulement étaient magyars en regard de 5789 slovaques et serbes, 921 allemands et 1024 roumains. D'après les calculs du sociologue magyar Oskar Jasz, la Hongrie comptait en 1787 sept millions neuf cent mille habitants, dont 2.300.000 étaient des Magyars, le reste étant formé de populations non-magyars.

En 1850, d'après les données du recensement officiel, la Hongrie comptait 13.667.868 habitants, dont 4.939.734 seulement, étaient magyars. Ainsi, au cours de son histoire millénaire, la Hongrie n'a été magyare de sa population à été formée invinciblement par des peuples autres que de nom. La majorité écrasante que les magyars (roumains, slovaques, allemands, serbo-croates, etc.). Même dans la Hongrie actuelle, le directeur de l'Institut de statistique magyar, M. Aloys Kovacs, a pu relever que sur 8 millions de Magyars, 2.200.000 en sont encore à porter des patronymes étrangers.

Tels sont les faits, puisés expressément aux sources magyars.

En les citant nous avons voulu mettre en évidence la manière dont la propagande magyare abuse de l'opinion étrangère. En altérant la vérité comme ils le font, les protagonistes magyars du révisionnisme comptent se ménager le concours des milieux influents de l'étranger, pour hâter le retour d'un état de choses qui, anormal dans le passé, constituerait présentement un attentat contre la justice et un défi au bon sens.

(OBSERVATOR-BUCAREST)

## Un groupe de „Poilus d'Orient“ à Belgrade

Le 16 mai, un groupe de 24 Poilus d'Orient, sous la conduite du commandant en retraite M. Auliac, est arrivé à Belgrade. Ils ont été reçus à la gare par M. Stefanović, au nom de la FIDAC, par M. Lovrić, au nom de la Fédération des volontaires de guerre, et par M. Grubić, au nom des Invalides de guerre.

Les anciens combattants du front de Salonique se sont rendus le 17 mai à Oplenac afin de rendre hommage à la mémoire du Roi Chevalier Alexandre.

M. Bélic, ami de notre pays, organise tous les ans un voyage d'anciens combattants français en Yougoslavie. Il a écrit de nombreuses brochures sur les beautés de la Yougoslavie.

Le groupe des anciens combattants est resté trois jours à Belgrade pour continuer ensuite son voyage au Pi-

## Après les élections du 5 mai

La Commission électorale d'Etat qui, d'après la loi électorale, doit procéder au dépouillement du scrutin, a terminé l'examen et le classement des dossiers électoraux par arrondissements. Actuellement, la Commission procède à la répartition des mandats qui sera terminée dans deux ou trois jours, quand la Commission délivrera aux députés élus les actes établissant leur élection.

Les journaux avaient annoncé tout d'abord qu'il faudrait procéder à de nouvelles élections complémentaires dans 13 localités. Mais la Commission électorale, selon la loi, a donné son avis et a validé les élections dans sept de ces endroits. Pour les six autres on a fait des élections complémentaires qui ont eu lieu le 12 courant.

Les résultats de ces élections complémentaires ne pourront influencer en aucune façon les chiffres globaux des voix obtenues, étant donné que le nombre des votants inscrits dans ces six localités est de 3.482. De ce nombre, le 12 dernier, ont voté 3.136 électeurs, dont 1.874 pour la liste du président du Conseil M. Jevtić et 1.289 pour les 3 listes d'opposition.

## Les remerciements de la Grande Bretagne

A l'occasion du Te Deum récemment célébré sur l'initiative du gouvernement à la cathédrale de Belgrade, en l'honneur du jubilé de S. M. le Roi George V, le Ministre de Grande-Bretagne à Belgrade a bien voulu exprimer au Président du Conseil yougoslave ses remerciements, en soulignant que cette manifestation a montré une fois de plus les sympathies communes et les sentiments d'amitié qui existent si heureusement entre les Familles Royales et les peuples de Grande-Bretagne et de Yougoslavie.

## Manifestations bulgare-yougoslaves

La chorale des instituteurs de Ljubljana, sous la conduite de M. Emile Adamci, compositeur, est partie mercredi dernier pour Sofia. Les instituteurs slovénes ont été les hôtes de l'Union des instituteurs bulgares.

Les Slovénes, qui furent l'objet d'un accueil extrêmement chaleureux, ont donné à Sofia une grande audition au cours de laquelle ils ont exécuté des compositions de Tačević, Lalo-viç, Slavenski, Adamci, Mateviç, Mo-kranjac, etc.

La chorale a visité aussi les villes de Plovdiv, Kazanlyk, Slivène et Bourgas.

Le chœur des cheminots yougoslaves „Jedinstvo“ de Sarajevo, est venu aussi à Sofia invité par les cheminots bulgares. Le chœur a donné des concerts à Sofia, Plovdiv, Gorna-Oré-kovits et Rousse.

Demain, la Ligue Yougoslavo-bulgare de Belgrade organise une grande excursion de ses membres en Bulgarie. Les excursionnistes, 200 environ, visiteront Sofia, Plovdiv, etc. On fait en Bulgarie de grands préparatifs pour leur réception.

La chorale a visité aussi les villes de Plovdiv, Kazanlyk, Slivène et Bourgas.

Le chœur des cheminots yougoslaves „Jedinstvo“ de Sarajevo, est venu aussi à Sofia invité par les cheminots bulgares. Le chœur a donné des concerts à Sofia, Plovdiv, Gorna-Oré-kovits et Rousse.

Demain, la Ligue Yougoslavo-bulgare de Belgrade organise une grande excursion de ses membres en Bulgarie. Les excursionnistes, 200 environ, visiteront Sofia, Plovdiv, etc. On fait en Bulgarie de grands préparatifs pour leur réception.

La chorale a visité aussi les villes de Plovdiv, Kazanlyk, Slivène et Bourgas.

Le chœur des cheminots yougoslaves „Jedinstvo“ de Sarajevo, est venu aussi à Sofia invité par les cheminots bulgares. Le chœur a donné des concerts à Sofia, Plovdiv, Gorna-Oré-kovits et Rousse.

Demain, la Ligue Yougoslavo-bulgare de Belgrade organise une grande excursion de ses membres en Bulgarie. Les excursionnistes, 200 environ, visiteront Sofia, Plovdiv, etc. On fait en Bulgarie de grands préparatifs pour leur réception.

La chorale a visité aussi les villes de Plovdiv, Kazanlyk, Slivène et Bourgas.

Le chœur des cheminots yougoslaves „Jedinstvo“ de Sarajevo, est venu aussi à Sofia invité par les cheminots bulgares. Le chœur a donné des concerts à Sofia, Plovdiv, Gorna-Oré-kovits et Rousse.

Demain, la Ligue Yougoslavo-bulgare de Belgrade organise une grande excursion de ses membres en Bulgarie. Les excursionnistes, 200 environ, visiteront Sofia, Plovdiv, etc. On fait en Bulgarie de grands préparatifs pour leur réception.

La chorale a visité aussi les villes de Plovdiv, Kazanlyk, Slivène et Bourgas.

Le chœur des cheminots yougoslaves „Jedinstvo“ de Sarajevo, est venu aussi à Sofia invité par les cheminots bulgares. Le chœur a donné des concerts à Sofia, Plovdiv, Gorna-Oré-kovits et Rousse.

Demain, la Ligue Yougoslavo-bulgare de Belgrade organise une grande excursion de ses membres en Bulgarie. Les excursionnistes, 200 environ, visiteront Sofia, Plovdiv, etc. On fait en Bulgarie de grands préparatifs pour leur réception.

La chorale a visité aussi les villes de Plovdiv, Kazanlyk, Slivène et Bourgas.

Le chœur des cheminots yougoslaves „Jedinstvo“ de Sarajevo, est venu aussi à Sofia invité par les cheminots bulgares. Le chœur a donné des concerts à Sofia, Plovdiv, Gorna-Oré-kovits et Rousse.

Demain, la Ligue Yougoslavo-bulgare de Belgrade organise une grande excursion de ses membres en Bulgarie. Les excursionnistes, 200 environ, visiteront Sofia, Plovdiv, etc. On fait en Bulgarie de grands préparatifs pour leur réception.

La chorale a visité aussi les villes de Plovdiv, Kazanlyk, Slivène et Bourgas.

## Un „Requiem“ à la mémoire du Maréchal Pilsudski

Samedi, a été célébré à l'église catholique de Belgrade une messe solennelle de requiem à la mémoire du premier maréchal de Pologne, Joseph Pilsudski, en présence du représentant de S. M. le Roi, le premier aide-de-camp, le général Colak-Antić.

A la cérémonie funèbre ont également assisté le président du Conseil M. B. Jevtić, le ministre de la guerre et de la marine, le général Zivković, entourés des membres du cabinet, MM. Stojadinović, Vrbanić, Marušić, Popović et Auer. Tous les chefs des missions diplomatiques, accompagnés par les attachés militaires, étaient présents, ainsi que le chef de l'Etat-Major général, le général Marić, les ministres-adjoints des affaires étrangères, MM. Purić et Jurišić, etc.

Après le service, le ministre de Pologne, M. de Schwarzbürg-Günther, reçut les condoléances du représentant de S. M. le Roi, du Président du Conseil, des ministres et des chefs des missions diplomatiques.

Une délégation de l'armée yougoslave a assisté aux obsèques du maréchal Pilsudski. Cette délégation était composée du général Aradić, chef du Service des Renseignements de l'Etat-Major général et de l'attaché militaire yougoslave en Pologne, le lt. colonel Mirko Burica.

## Une séance commémorative

Le 17 mai, la Ligue polono-yougoslave a organisé une réunion à la mémoire du maréchal Joseph Pilsudski, rassemblant un public d'élite composé d'éminentes personnalités amies de la Pologne et admiratrices du grand chef de la nation polonaise.

Le président de la Ligue, M. Nešić, professeur à l'Université de Belgrade, prononça un discours rendant hommage en des termes émus au génie du maréchal Pilsudski. Le peuple yougoslave sait honorer l'héroïsme, l'esprit chevaleresque, les sacrifices supportés pour l'idéal de la nation et c'est pour cela qu'il rend aujourd'hui un profond hommage à celui qui n'avait qu'une seule pensée: La Pologne libre à tout prix.

L'assistance observa ensuite une minute de silence à la mémoire du Maréchal.

Le ministre de Pologne, M. de Schwarzbürg-Günther, prit ensuite la parole. Il remercia la Ligue pour cette manifestation et dit que la Pologne endure actuellement une double peine: celle de la Yougoslavie à supporter par la perte du Roi Unificateur, Alexandre Premier. Avec le maréchal Pilsudski, descend dans la tombe une des personnalités les plus marquantes et les plus actives de l'Europe d'après-guerre.

## Un congrès sioniste

Le congrès sioniste s'est terminé le 13 mai. On a adopté une résolution soulignant la nécessité d'organiser la Palestine et de concentrer, dans ce but, toutes les forces nationales juives. Au comité sont entrés M. de dr. Alexandre Licht, comme président, MM. le dr. Bukić Pijade, le dr. Filip Popps, Belgrade, etc.

## Un congrès sioniste

Le congrès sioniste s'est terminé le 13 mai. On a adopté une résolution soulignant la nécessité d'organiser la Palestine et de concentrer, dans ce but, toutes les forces nationales juives. Au comité sont entrés M. de dr. Alexandre Licht, comme président, MM. le dr. Bukić Pijade, le dr. Filip Popps, Belgrade, etc.

Le congrès sioniste s'est terminé le 13 mai. On a adopté une résolution soulignant la nécessité d'organiser la Palestine et de concentrer, dans ce but, toutes les forces nationales juives. Au comité sont entrés M. de dr. Alexandre Licht, comme président, MM. le dr. Bukić Pijade, le dr. Filip Popps, Belgrade, etc.

Le congrès sioniste s'est terminé le 13 mai. On a adopté une résolution soulignant la nécessité d'organiser la Palestine et de concentrer, dans ce but, toutes les forces nationales juives. Au comité sont entrés M. de dr. Alexandre Licht, comme président, MM. le dr. Bukić Pijade, le dr. Filip Popps, Belgrade, etc.

Le congrès sioniste s'est terminé le 13 mai. On a adopté une résolution soulignant la nécessité d'organiser la Palestine et de concentrer, dans ce but, toutes les forces nationales juives. Au comité sont entrés M. de dr. Alexandre Licht, comme président, MM. le dr. Bukić Pijade, le dr. Filip Popps, Belgrade, etc.

Le congrès sioniste s'est terminé le 13 mai. On a adopté une résolution soulignant la nécessité d'organiser la Palestine et de concentrer, dans ce but, toutes les forces nationales juives. Au comité sont entrés M. de dr. Alexandre Licht, comme président, MM. le dr. Bukić Pijade, le dr. Filip Popps, Belgrade, etc.

Le congrès sioniste s'est terminé le 13 mai. On a adopté une résolution soulignant la nécessité d'organiser la Palestine et de concentrer, dans ce but, toutes les forces nationales juives. Au comité sont entrés M. de dr. Alexandre Licht, comme président, MM. le dr. Bukić Pijade, le dr. Filip Popps, Belgrade, etc.

Le congrès sioniste s'est terminé le 13 mai. On a adopté une résolution soulignant la nécessité d'organiser la Palestine et de concentrer, dans ce but, toutes les forces nationales juives. Au comité sont entrés M. de dr. Alexandre Licht, comme président, MM. le dr. Bukić Pijade, le dr. Filip Popps, Belgrade, etc.

Le congrès sioniste s'est terminé le 13 mai. On a adopté une résolution soulignant la nécessité d'organiser la Palestine et de concentrer, dans ce but, toutes les forces nationales juives. Au comité sont entrés M. de dr. Alexandre Licht, comme président, MM. le dr. Bukić Pijade, le dr. Filip Popps, Belgrade, etc.

Le congrès sioniste s'est terminé le 13 mai. On a adopté une résolution soulignant la nécessité d'organiser la Palestine et de concentrer, dans ce but, toutes les forces nationales juives. Au comité sont entrés M. de dr. Alexandre Licht, comme président, MM. le dr. Bukić Pijade, le dr. Filip Popps, Belgrade, etc.

Le congrès sioniste s'est terminé le 13 mai. On a adopté une résolution soulignant la nécessité d'organiser la Palestine et de concentrer, dans ce but, toutes les forces nationales juives. Au comité sont entrés M. de dr. Alexandre Licht, comme président, MM. le dr. Bukić Pijade, le dr. Filip Popps, Belgrade, etc.

Le congrès sioniste s'est terminé le 13 mai. On a adopté une résolution soulignant la nécessité d'organiser la Palestine et de concentrer, dans ce but, toutes les forces nationales juives. Au comité sont entrés M. de dr. Alexandre Licht, comme président, MM. le dr. Bukić Pijade, le dr. Filip Popps, Belgrade, etc.

Le congrès sioniste s'est terminé le 13 mai. On a adopté une résolution soulignant la nécessité d'organiser la Palestine et de concentrer, dans ce but, toutes les forces nationales juives. Au comité sont entrés M. de dr. Alexandre Licht, comme président, MM. le dr. Bukić Pijade, le dr. Filip Popps, Belgrade, etc.

## M. Boudoin-Bugnet à Zagreb

Le 15 mai est arrivé à Zagreb l'éminent homme politique, M. Boudoin-Bugnet, député et fondateur du „Groupe de l'Europe centrale“ qui rallie 250 parlementaires français. C'est comme président de la section française de la XIII<sup>e</sup> Foire de Zagreb que M. Boudoin-Bugnet est venu à Zagreb.

A cette occasion, un banquet a eu lieu en l'honneur du parlementaire français, auquel assistaient aussi le ban de la Banovine de la Save, M. Kostrenčić, et beaucoup d'autres personnalités.

Au cours du banquet, plusieurs discours furent prononcés, tout d'abord par M. Mosnier, délégué français du Ministère du Commerce (Section pour la participation aux Foires à l'étranger), qui exposa l'importance de l'Exposition française installée à Zagreb, moyen concret de rapprochement entre la France et la Yougoslavie.

M. Muzet, attaché commercial français à Belgrade, qui représentait le nouveau ministre de France, le comte de Dampierre, prit ensuite la parole. M. Boudoin-Bugnet lui succéda, exposant les points essentiels des relations franco-yougoslaves. M. Boudoin-Bugnet, rappelant son voyage antérieur en Yougoslavie à titre d'ancien combattant, rend hommage à la mémoire du Roi Chevalier Alexandre.

A la fin de son discours, M. Boudoin-Bugnet a montré l'importance du groupe des parlementaires français s'occupant de l'Europe centrale. M. Kostrenčić, ban de la Banovine de la Save, et M. le dr. Zoričić, remercièrent l'orateur français de ses paroles cordiales.

## Le départ de M. de Schwarzbürg-Günther

Le ministre de Pologne, M. de Schwarzbürg-Günther, quittera jeudi la capitale, se rendant à son nouveau poste.

Avant son départ de Belgrade où il s'était acquis les sympathies, non seulement des milieux diplomatiques et officiels, mais de toute la population, M. de Schwarzbürg-Günther a donné au représentant de l'Agence „Avala“ une déclaration dans laquelle il a fait ses adieux à la Yougoslavie. M. le ministre constate que, pendant les quatre années qu'il a passé à Belgrade, l'œuvre de rapprochement polono-yougoslave a fait un progrès important et le nombre de ceux qui travaillent à la connaissance mutuelle des deux peuples a beaucoup augmenté. M. de Schwarzbürg-Günther assure qu'il ne cessera jamais d'entretenir ses amitiés yougoslaves.

## Un sujet yougoslave arrêté à Prague

En rapport avec l'arrestation à Prague de Stevo Kluić, sujet yougoslave, inculpé d'avoir entretenu avec des émissaires hitlériens d'Allemagne des relations dirigées contre les intérêts de la République tchécoslovaque et contre l'alliance franco-yougoslave, le secrétariat général du mouvement „Jugoslovenska Akcija“ (Action yougoslave) publie un communiqué disant que l'organisation n'a rien de commun avec Kluić qui n'a jamais fait partie du mouvement. Au contraire, l'Action yougoslave est un groupe nationaliste dont l'œuvre est dirigée contre toute intervention étrangère dans les questions yougoslaves. Le communiqué fait remarquer que Kluić était déjà connu pour ses projets politiques suspects que personne ne prenait au sérieux.

## Un sujet yougoslave arrêté à Prague

En rapport avec l'arrestation à Prague de Stevo Kluić, sujet yougoslave, inculpé d'avoir entretenu avec des émissaires hitlériens d'Allemagne des relations dirigées contre les intérêts de la République tchécoslovaque et contre l'alliance franco-yougoslave, le secrétariat général du mouvement „Jugoslovenska Akcija“ (Action yougoslave) publie un communiqué disant que l'organisation n'a rien de commun avec Kluić qui n'a jamais fait partie du mouvement. Au contraire, l'Action yougoslave est un groupe nationaliste dont l'œuvre est dirigée contre toute intervention étrangère dans les questions yougoslaves. Le communiqué fait remarquer que Kluić était déjà connu pour ses projets politiques suspects que personne ne prenait au sérieux.

En rapport avec l'arrestation à Prague de Stevo Kluić, sujet yougoslave, inculpé d'avoir entretenu avec des émissaires hitlériens d'Allemagne des relations dirigées contre les intérêts de la République tchécoslovaque et contre l'alliance franco-yougoslave, le secrétariat général du mouvement „Jugoslovenska Akcija“ (Action yougoslave) publie un communiqué disant que l'organisation n'a rien de commun avec Kluić qui n'a jamais fait partie du mouvement. Au contraire, l'Action yougoslave est un groupe nationaliste dont l'œuvre est dirigée contre toute intervention étrangère dans les questions yougoslaves. Le communiqué fait remarquer que Kluić était déjà connu pour ses projets politiques suspects que personne ne prenait au sérieux.

En rapport avec l'arrestation à Prague de Stevo Kluić, sujet yougoslave, inculpé d'avoir entretenu avec des émissaires hitlériens d'Allemagne des relations dirigées contre les intérêts de la République tchécoslovaque et contre l'alliance franco-yougoslave, le secrétariat général du mouvement „Jugoslovenska Akcija“ (Action yougoslave) publie un communiqué disant que l'organisation n'a rien de commun avec Kluić qui n'a jamais fait partie du mouvement. Au contraire, l'Action yougoslave est un groupe nationaliste dont l'œuvre est dirigée contre toute intervention étrangère dans les questions yougoslaves. Le communiqué fait remarquer que Kluić était déjà connu pour ses projets politiques suspects que personne ne prenait au sérieux.

En rapport avec l'arrestation à Prague de Stevo Kluić, sujet yougoslave, inculpé d'avoir entretenu avec des émissaires hitlériens d'Allemagne des relations dirigées contre les intérêts de la République tchécoslovaque et contre l'alliance franco-yougoslave, le secrétariat général du mouvement „Jugoslovenska Akcija“ (Action yougoslave) publie un communiqué disant que l'organisation n'a rien de commun avec Kluić qui n'a jamais fait partie du mouvement. Au contraire, l'Action yougoslave est un groupe nationaliste dont l'œuvre est dirigée contre toute intervention étrangère dans les questions yougoslaves. Le communiqué fait remarquer que Kluić était déjà connu pour ses projets politiques suspects que personne ne prenait au sérieux.

En rapport avec l'arrestation à Prague de Stevo Kluić, sujet yougoslave, inculpé d'avoir entretenu avec des émissaires hitlériens d'Allemagne des relations dirigées contre les intérêts de la République tchécoslovaque et contre l'alliance franco-yougoslave, le secrétariat général du mouvement „Jugoslovenska Akcija“ (Action yougoslave) publie un communiqué disant que l'organisation n'a rien de commun avec Kluić qui n'a jamais fait partie du mouvement. Au contraire, l'Action yougoslave est un groupe nationaliste dont l'œuvre est dirigée contre toute intervention étrangère dans les questions yougoslaves. Le communiqué fait remarquer que Kluić était déjà connu pour ses projets politiques suspects que personne ne prenait au sérieux.

En rapport avec l'arrestation à Prague de Stevo Kluić, sujet yougoslave, inculpé d'avoir entretenu avec des émissaires hitlériens d'Allemagne des relations dirigées contre les intérêts de la République tchécoslovaque et contre l'alliance franco-yougoslave, le secrétariat général du mouvement „Jugoslovenska Akcija“ (Action yougoslave) publie un communiqué disant que l'organisation n'a rien de commun avec Kluić qui n'a jamais fait partie du mouvement. Au contraire, l'Action yougoslave est un groupe nationaliste dont l'œuvre est dirigée contre toute intervention étrangère dans les questions yougoslaves. Le communiqué fait remarquer que Kluić était déjà connu pour ses projets politiques suspects que personne ne prenait au sérieux.

En rapport avec l'arrestation à Prague de Stevo Kluić, sujet yougoslave, inculpé d'avoir entretenu avec des émissaires hitlériens d'Allemagne des relations dirigées contre les intérêts de la République tchécoslovaque et contre l'alliance franco-yougoslave, le secrétariat général du mouvement „Jugoslovenska Akcija“ (Action yougoslave) publie un communiqué disant que l'organisation n'a rien de commun avec Kluić qui n'a jamais fait partie du mouvement. Au contraire, l'Action yougoslave est un groupe nationaliste dont l'œuvre est dirigée contre toute intervention étrangère dans les questions yougoslaves. Le communiqué fait remarquer que Kluić était déjà connu pour ses projets politiques suspects que personne ne prenait au sérieux.

En rapport avec l'arrestation à Prague de Stevo Kluić, sujet yougoslave, inculpé d'avoir entretenu avec des émissaires hitlériens d'Allemagne des relations dirigées contre les intérêts de la République tchécoslovaque et contre l'alliance franco-yougoslave, le secrétariat général du mouvement „Jugoslovenska Akcija“ (Action yougoslave) publie un communiqué disant que l'organisation n'a rien de commun avec Kluić qui n'a jamais fait partie du mouvement. Au contraire, l'Action yougoslave est un groupe nationaliste dont l'œuvre est dirigée contre toute intervention étrangère dans les questions yougoslaves. Le communiqué fait remarquer que Kluić était déjà connu pour ses projets politiques suspects que personne ne prenait au sérieux.

En rapport avec l'arrestation à Prague de Stevo Kluić, sujet yougoslave, inculpé d'avoir entretenu avec des émissaires hitlériens d'Allemagne des relations dirigées contre les intérêts de la République tchécoslovaque et contre l'alliance franco-yougoslave, le secrétariat général du mouvement „Jugoslovenska Akcija“ (Action yougoslave) publie un communiqué disant que l'organisation n'a rien de commun avec Kluić qui n'a jamais fait partie du mouvement. Au contraire, l'Action yougoslave est un groupe nationaliste dont l'œuvre est dirigée contre toute intervention étrangère dans les questions yougoslaves. Le communiqué fait remarquer que Kluić était déjà connu pour ses projets politiques suspects que personne ne prenait au sérieux.

En rapport avec l'arrestation à Prague de Stevo Kluić, sujet yougoslave, inculpé d'avoir entretenu avec des émissaires hitlériens d'Allemagne des relations dirigées contre les intérêts de la République tchécoslovaque et contre l'alliance franco-yougoslave, le secrétariat général du mouvement „Jugoslovenska Akcija“ (Action yougoslave) publie un communiqué disant que l'organisation n'a rien de commun avec Kluić qui n'a jamais fait partie du mouvement. Au contraire, l'Action yougoslave est un groupe nationaliste dont l'œuvre est dirigée contre toute intervention étrangère dans les questions yougoslaves. Le communiqué fait remarquer que Kluić était déjà connu pour ses projets politiques suspects que personne ne prenait au sérieux.

En rapport avec l'arrestation à Prague de Stevo Kluić, sujet yougoslave, inculpé d'avoir entretenu avec des émissaires hitlériens d'Allemagne des relations dirigées contre les intérêts de la République tchécoslovaque et contre l'alliance franco-yougoslave, le secrétariat général du mouvement „Jugoslovenska Akcija“ (Action yougoslave) publie un communiqué disant que l'organisation n'a rien de commun avec Kluić qui n'a jamais fait partie du mouvement. Au contraire, l'Action yougoslave est un groupe nationaliste dont l'œuvre est dirigée contre toute intervention étrangère dans les questions yougoslaves. Le communiqué fait remarquer que Kluić était déjà connu pour ses projets politiques suspects que personne ne prenait au sérieux.

En rapport avec l'arrestation à Prague de Stevo Kluić, sujet yougoslave, inculpé d'avoir entretenu avec des émissaires hitlériens d'Allemagne des relations dirigées contre les intérêts de la République tchécoslovaque et contre l'alliance franco-yougoslave, le secrétariat général du mouvement „Jugoslovenska Akcija“ (Action yougoslave) publie un communiqué disant que l'organisation n'a rien de commun avec Kluić qui n'a jamais fait partie du mouvement. Au contraire, l'Action yougoslave est un groupe nationaliste dont l'œuvre est dirigée contre toute intervention étrangère dans les questions yougoslaves. Le communiqué fait remarquer que Kluić était déjà connu pour ses projets politiques suspects que personne ne prenait au sérieux.

## La vie intellectuelle

### Les portraits de S. M. le Roi et de S.A.R. le Prince-Régent

Hier a été publié le résultat d'un concours officiel pour les portraits de S. M. le Roi Pierre II et de S.A.R. le Prince-Régent Paul. Le premier prix pour le portrait du Roi a été attribué à M. Josif Car, le deuxième à M. Jovan Bijelić et le troisième à M. Veljko Stanojević. Le prix pour le portrait du Prince-Régent a été accordé à M. Miloš Vusković.

### Un nouvel académicien: Le Dr. V. Čorović

Le 16 mai, dans la salle de l'Université Kolarac, en une séance solennelle de l'Académie des sciences serbe, M. le dr. Vladimir Čorović, recteur de l'Université de Belgrade et historien éminent, a été proclamé membre de l'Académie.

S.A.R. le Prince-Régent Paul assistait à cette cérémonie et y a été salué par les récents royaux MM. Stanojević et Perović.

C'est le président de l'Académie, M. le dr. Bogdan Gavrilović, qui a ouvert la séance par un hommage à la mémoire du Roi Alexandre.

Le rapport sur l'activité de l'Académie a été lu par M. le dr. Alexandre Belić, son secrétaire. Puis, le dr. Čorović prononça son discours de réception: *Les frontières de l'Etat bosniaque au Moyen Age*.

La première délimitation de la Bosnie a été faite par les Romains pour des motifs politiques. Ils construisaient une série de fortifications le long de la frontière, surtout du côté nord. Ces fortifications protégeaient l'Empire romain contre les attaques ennemies. L'histoire n'a jusqu'à présent pas pu établir exactement l'époque à laquelle ces fortifications furent construites.

Le nouveau membre de l'Académie parla alors de Théodosie, notre écrivain du XII<sup>e</sup> siècle, de Constantin Porphyrogénète; de la Drina comme frontière politique entre la Serbie et la Bosnie. Il n'a jusqu'à présent pas été établi quand la Drina est devenue frontière politique de la Bosnie et de la Raška. Il est probable que c'est au moment où la Raška a perdu son indépendance que la Bosnie s'est attachée à Byzance. C'est la frontière occidentale de la Bosnie qui est le moins connue. Les premières tendances des souverains bosniaques s'orientèrent vers la vallée du Vrbas, de la Bosna et de l'Usora, cette dernière étant particulièrement riche en sel. C'est surtout du temps du ban Kotromanić que la Bosnie s'étendit dans cette direction. Le ban Kotromanić était un souverain très habile. Il fit de la Bosnie un Etat capable d'exploits plus importants.

Le dr. Čorović parla ensuite longuement de la naissance de l'Etat bosniaque, de ses rapports avec la Serbie et la Croatie et de la culture, de la langue, des mœurs qui s'y sont maintenus. La vie politique de la Bosnie ne se manifeste qu'au XII<sup>e</sup> siècle lorsque commença l'expansion hongroise.

Les Hongrois n'ont jamais réussi à soumettre la Bosnie d'abord parce que leurs aspirations allaient plutôt vers la mer par la Croatie, ensuite parce que la population de la Bosnie est résistante et le terrain montagneux, et qu'il aurait par conséquent fallu de puissants efforts pour soumettre la Bosnie. Les Hongrois n'y ont jamais réussi, mais ils ont tout de même empêché toute influence politique des autres pays en Bosnie.

Guérin et Carpeaux, des allemands; Grünwald, Steinele, Ral, Overbeck et Seitz, des slaves; Čermak, Matejko, Sjemiradski et Vereščagin. La galerie possède aussi plusieurs sculptures de Meštrović, Franješ et Donegani, puis une terra-cotta de Lucca della Robia. On y trouve aussi un bon nombre de dessins très réussis et une belle collection de chasubles des XV<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Une section spéciale d'œuvres graphiques a été créée en 1916.

### Le salon de Printemps

Le Salon de Printemps, qui réunit tous les ans, au Pavillon des arts, à Belgrade, les œuvres des peintres et sculpteurs du pays entier, semble cette année beaucoup plus réussi que jamais.

Certes, nous devons noter cette fois encore l'absence de quelques artistes de premier ordre, tels que MM. Meštrović, Dobrović, le groupe des trois de Zagreb, B. Popović, Hege-dusić, etc. — mais si nous jugeons du succès de l'exposition à la valeur des œuvres exposées, notre satisfaction doit être entière parce que la plupart des exposants sont incontestablement meilleurs, tandis que cer-

Guérin et Carpeaux, des allemands; Grünwald, Steinele, Ral, Overbeck et Seitz, des slaves; Čermak, Matejko, Sjemiradski et Vereščagin. La galerie possède aussi plusieurs sculptures de Meštrović, Franješ et Donegani, puis une terra-cotta de Lucca della Robia. On y trouve aussi un bon nombre de dessins très réussis et une belle collection de chasubles des XV<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Une section spéciale d'œuvres graphiques a été créée en 1916.

Guérin et Carpeaux, des allemands; Grünwald, Steinele, Ral, Overbeck et Seitz, des slaves; Čermak, Matejko, Sjemiradski et Vereščagin. La galerie possède aussi plusieurs



## Le Monde et la Ville

### La Cour

S. M. LE ROI PIERRE II  
EN EXCURSION

Dimanche, S. M. le Roi Pierre II, accompagné du maréchal de la Cour M. Grujić a fait une excursion jusqu'à la Fruška Gora où il s'est promené quelques heures dans la forêt de pins.

A l'aller et au retour, en traversant les localités de Kamenica, Petrovaradin et Karlović, la population, reconnaissant le jeune Roi, lui fit des ovations enthousiastes et spontanées. S. M. le Roi Pierre II fut visiblement touché par ses manifestations spontanées d'amour populaire et répondit joyeusement aux salutations.

### LE NOUVEAU MINISTRE DE FRANCE EN AUDIENCE

CHEZ S. M. LA REINE MARIE

Le 16 mai, S. M. la Reine Marie a reçu en audience spéciale le nouveau Ministre de France à Belgrade et la comtesse de Dampierre.

### AUDIENCES DU MINISTRE DE POLOGNE

S. M. la Reine Marie et SAR le Prince-Régent Paul ont reçu le ministre de Pologne, M. de Schwarzbach-Gunther en audience d'adieu, avant son départ pour son nouveau poste.

### EN L'HONNEUR DU PRINCE ARSENE

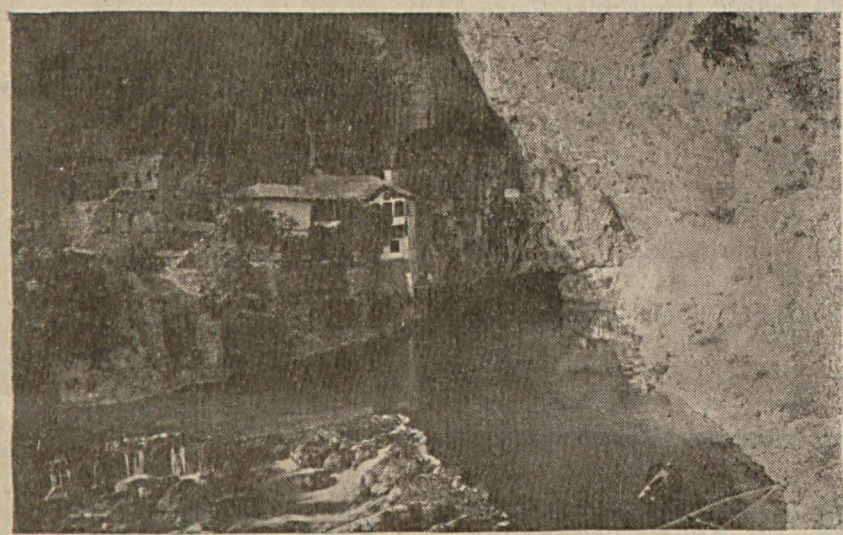
M. Charles Oumont a offert à Paris, en l'honneur de S.A.R. le Prince Arsenie Karadjordjević, un déjeuner auquel assistaient S. Exc. M. Emile Naggiar, le comte et la comtesse Gabriel de la Rochefoucauld, le vicomte et la vicomtesse Curial et plusieurs personnalités de la diplomatie et des lettres.

### La Diplomatie

A LA LEGATION DE ROUMANIE

S. Exc. le ministre de Roumanie et Madame Guranesco ont donné, le 18 mai, un dîner à l'occasion de l'arrivée à Belgrade du nouveau ministre de France et de la comtesse de Dampierre.

M. Milan Antić, ministre de la Cour; le ministre-adjoint des Affaires étrangères et Mme Puric; M. Pavlovic, ancien ministre et président des Amis de la France, et Mme Pavlovic; M. Colak-Antic, ancien ministre de Yougoslavie à Bucarest; M. Alberto Candiotti, ministre d'Argentine; le chargé d'affaires d'Autriche et Mme Schmidt; le chargé d'affaires de Tchécoslovaquie et Mme Fisch; M. Eugène Papini, conseiller de la Légation de Roumanie; le secrétaire de la Légation de France et Mme Lacoste; l'attaché militaire de Grande-Bretagne et Mme Daly; Mme Radic-Pasic; Melle Marie-Marguerite de Romré de Vichenet, etc., ont été invités.



Notre tourisme: Les sources de la Buna en Herzégovine

A LA LEGATION DE YUGOSLAVIE A BUDAPEST

M. le dr. Vukčević, ministre de Yougoslavie à Budapest, a donné, dans les salons de la Légation, un thé pour les membres du corps diplomatique et les personnalités politiques et économiques hongroises.

LES POURPARLERS AVEC LA TCHÉCOSLOVAQUIE

Lundi est arrivée à Belgrade la délégation tchécoslovaque qui participera aux pourparlers avec notre gouvernement pour la conclusion d'une convention sur l'assurance sociale.

A la tête de la délégation se trouve M. Brablec, directeur au Ministère de la Politique sociale. Les pourparlers dureront quelques jours.

### Les informations

EN MEMOIRE DU BAN JELACIC

On mande de Zagreb que le 20 mai a eu lieu un requiem en mémoire du ban croate, J. Jelacic, le célèbre vainqueur des Hongrois en 1848. A cette cérémonie assistèrent les représentants des autorités civiles et militaires et un nombreux public.

LES AMITIES ANGLO-SAXONNES

Un banquet a réuni à Zagreb les membres de la Société des Amis de la Grande-Bretagne et leurs invités, en présence de M. Neville Henderson, ministre de Grande-Bretagne à Belgrade, M. Erber, président du Conseil municipal de Zagreb, y a prononcé un discours où il a souligné qu'il existe déjà en Yougoslavie une vingtaine d'associations anglo-américano-yougoslaves et que la première a été fondée à Zagreb qui compte aujourd'hui trois sociétés britanniques. Toutes ces associations travaillent au rapprochement intellectuel et à la connaissance mutuelle de la Yougoslavie et du monde anglo-saxon.

A LA COMMISSION INTERNATIONALE DU DROIT

Le professeur de droit criminel à l'Université de Belgrade, M. Zivanovic, sera désormais le délégué permanent de la Yougoslavie à la Commission internationale pour le droit criminel et les établissements pénitentiaires à Berne, à la place de feu Subotic.

M. Zivanovic est nommé également délégué de la Yougoslavie au Bureau international pour l'unification du droit criminel.

MARIAGE

Nous apprenons que le mariage de M. Emile Sicard, homme de lettres, avec Melle Léone Roques, fille du colonel Roques, a été célébré; récemment à Riom. M. Em. Sicard est l'auteur de "Yougoslavie", paru l'an dernier, et du récent livre sur "Alexandre I-er, le Roi Chevalier", en collaboration avec M. J. Augarde.

### Une fête franco-yougoslave à Sabac

Le Cercle français de Sabac, le premier cercle d'Amis de la France, fondé il y a vingt-cinq ans sur l'initiative de feu le dr. Ceda Mihajlovic, célébrera cet anniversaire le 2 juin.

Le professeur Popovic, son président, et le comité ont élaboré un programme qui comporte pour le 1-er juin une représentation des Femmes savantes par la troupe du Théâtre antioien, venue spécialement de Belgrade. Le 2 juin le comte de Dampierre, ministre de France, assistera à une séance commémorative, qui sera suivie d'un banquet.

Sabac, le Verdun serbe, qui porte dans ses armes la Légion d'honneur, donnera un vil éclat à ces fêtes franco-yougoslaves.

Le ministre de France, le comte Robert de Dampierre, a reçu les délégués de l'Association des Amis de la France de Sabac qui l'ont prié d'honorer de sa présence les cérémonies en l'honneur du 25-ème jubilé de l'association, qui auront lieu le 1-er juin.

Le Ministre a accepté l'invitation et, au cours d'une réunion solennelle, le Ministre de France prendra la parole.

### Une remise de décorations

On nous mande de Genève:

M. Petrovic consul général de Yougoslavie à Genève, a transmis des décorations yougoslaves à M. Petit, commissaire spécial à Annemasse (France), et à certains de ses collaborateurs gracieux auxquels on a pu arrêter à Thonon deux des principaux complices des assassins du Roi Alexandre. A cette occasion une petite réunion amicale franco-yougoslave a eu lieu au Consulat général de Yougoslavie en présence de M. J. Péron, consul général de France.

Chez le R. P. Orloff, archevêque de l'Eglise orthodoxe russe, M. Petrovic a en outre remis les insignes de l'Ordre royal de St. Sava à Mme Renée Gouy, née Odier, fille du feu ministre de Suisse à St. Pétersbourg, en témoignage de reconnaissance du gouvernement yougoslave pour son dévouement aux œuvres de bienfaisance en faveur des Serbes et des Yougoslaves pendant la guerre et sa collaboration, toutes ces dernières années, aux œuvres de charité de l'Eglise orthodoxe.

Enfin, le gouvernement yougoslave n'a pas oublié non plus le dévouement de quelques membres du Secrétariat du Comité international de la Croix-Rouge qui ont contribué au rapatriement de nombreux Yougoslaves de l'U.R.S.S.

Ed. B.

### Une conférence sur Belgrade à Francfort

M. Antun Klink a fait à Francfort sur le Main une conférence sur Belgrade hier et aujourd'hui devant les membres de l'Institut oriental de Francfort, de l'Association germano-yougoslave et de nombreux invités. La conférence a eu lieu à l'Université et les invités ont été salués par M. le Professeur Arndt.

M. Klink a fait la description du glorieux passé de la "forteresse" de Belgrade d'après les "Vieilles chroniques" et les récits de voyage du XVII-ème et XIX-ème siècles du dr. Edvard Braun et d'Otton von Pirch. L'orateur a surtout souligné les énormes contrastes que présente Belgrade et le développement si important de la capitale yougoslave au cours des dix dernières années.

Ne jetez pas l'ECHO DE BELGRADE après l'avoir lu! Faites le lire!

### Congrès des radiologues à Belgrade

Du 18 au 20 mai a eu lieu à Belgrade le Congrès radiologique yougoslave sous la haute protection de S. A. R. le Prince-Régent Paul. Dans le Comité d'honneur étaient MM. le dr. Stevan Cirić, ministre de l'Instruction publique, le dr. Drago Marusić, ministre de l'Hygiène publique et de la Prévoyance sociale, Dimitrije Vujici, ministre des Communications, etc. etc.

Après l'ouverture solennelle ont parlé tout d'abord les hôtes étrangers: MM. le professeur Ostroil, de Prague, sur l'organisation de la lutte contre le cancer en Tchécoslovaquie; le dr. Novak (Prague), sur la standardisation en radiologie, le dr. Severianu (Bucarest), le dr. Sohatijev (Sofia), le dr. Novak (Prague), le dr. Svab, etc. Le même jour parla le dr. Blumental (Belgrade) des résultats des soins donnés par la radiologie en rapport avec les autres méthodes de traitement. C'est après lui que le dr. Dragoljub Jovanovic, professeur à l'Université de Belgrade, a fait une conférence sur la radioactivité de certaines eaux yougoslaves, le professeur Xénophon Savovic, le dr. A. Markovic, etc. ont fait aussi d'importants rapports sur les différents questions de traitement radiologique.

Après le congrès a eu lieu une exposition technique de radiologie.

Une association suédo-yougoslave

Le 4 mai a eu lieu à Stockholm l'assemblée annuelle de l'Association suédo-yougoslave. M. le dr. André Lindholm, professeur et directeur du Musée en a été élu président; M. Torsten Lark, consul général de Yougoslavie et industriel, a été nommé vice-président; et M. Artur Almhuitt, licencié de philosophie, secrétaire. Dans le comité se trouvent MM. Carl Adam Carlsson, ancien consul général de Yougoslavie; qui donne des bourses de vacances pour les étudiants de l'Université de Zagreb; le peintre de la Dalmatie E. Jerken, Ives Jensen, le fils de notre grand ami Alfred Jensen, et de nombreux amis et collaborateurs de notre pays.

L'assemblée a été suivie de la fête du printemps et d'un banquet auquel ont pris part, dans une nombreuse assistance, le Ministre de Tchécoslovaquie et le Ministre de Roumanie à Stockholm.

Le secrétaire M. Almhuitt a fait une conférence très réussie sur nos chants nationaux et les a comparés aux chants suédois, puis il a récité quelques-uns de ses propres traductions de poésie yougoslave en langue suédoise. Il s'est particulièrement arrêté aux traductions de nos chants nationaux faits par Runneberg et Alfred Jensen. Mme Högfeldt-Lark, de l'Opéra, a chanté trois de nos chants nationaux.

Conférences françaises

M. Maurice Mignon, professeur à l'Université d'Aix-Marseille, a fait mardi, le 21 mai, une très belle conférence au Cercle des Amis de la France sur Paul Valéry, sa poésie et la Pensée pure.

L'Institut franco-yougoslave de Sarajevo a donné ces temps derniers une suite de conférences que son public de plus en plus nombreux continue d'accueillir avec un succès déjà traditionnel. Après M. Arnold de Kerchov, qui a suivi avec une intelligence très avertie le fil de la tradition dans la peinture française moderne, et dont la conférence fut l'occasion d'une discrète mais sincère manifestation d'amitié belge, M. Pel-

letier a tenu une conférence sur Rachel et la renaissance du goût tragique au XIX-ème siècle; et le 8 mai, à l'occasion de la fête de Jeanne d'Arc, il a retracé la figure de l'héroïne nationale. Le 15 mai, Mlle Marthe Oulic, avec autant de vie que d'érudition, a raconté son voyage en automobile, à travers le Sahara.

INTERDICTION

L'entrée et la diffusion en Yougoslavie du "Livre blanc sur les fusillades du 30 juin 1930" (Weissbuch über die Erschiessungen am 30. Juni 1930), édition du Carrefour à Paris, sont interdites en Yougoslavie par arrêté du Ministre de l'Intérieur.

D'autre part l'entrée et la diffusion du livre intitulé "Die Verantwortlichen im Weltkrieg" d'Erich Jochberg, sont également interdites en raison des fausses accusations portées contre la politique serbe, relativement aux responsabilités de la guerre.

La Hrvatska Straža étudie les rapports germano-hongrois et fait d'intéressantes remarques.

"Comme le 'pacte oriental' s'est brisé contre l'attitude de l'Allemagne, le pacte danubien pourrait se briser contre l'attitude de la Hongrie ou bien on arrivera à une autre solution qui sera différente de la première idée du pacte danubien, de même que l'entente militaire franco-russe diffère du 'pacte oriental'."

En ce moment, la diplomatie hongroise se trouve à la croisée des chemins. Les intérêts politiques et en bonne partie, les intérêts économiques de la Hongrie ont été liés à ceux de l'Italie. L'Italie avait toujours hésité à appuyer la politique hongroise. Et maintenant l'Italie doit tenir compte des intérêts de la France. Il y a pour cela, sans aucun

## Nouvelles diverses

UN HOMMAGE CATHOLIQUE

Mgr. Sebrnic, évêque catholique de Krik, a béni une choche consacrée à la pieuse mémoire du Roi Alexandre dans l'église Sainte Barbara, de la paroisse de Kostrena. C'est là notre

UNE RESOLUTION

DE LA JEUNESSE UNIVERSITAIRE

On mande de Ljubljana qu'à la fin du Premier Congrès de la Jeunesse universitaire nationaliste a été votée à l'unanimité une résolution dans laquelle on dit que l'unité de la nation et de l'Etat yougoslaves et la dynastie des Karadjordjević sont les valeurs suprêmes auxquelles doivent être soumis tous les intérêts des particuliers et des professions. La Jeunesse universitaire et prête à donner toutes ses forces créatrices au développement de ces valeurs.

LES ENFANTS YUGOSLAVES EN FRANCE

Les Poilus d'Orient ont invité 150 enfants yougoslaves de la Smadja à passer deux mois de vacances en France. Les enfants yougoslaves, se rendant les hôtes des meilleurs familles françaises, Le Cercle des Amis de la France à Kragujevac s'est chargé d'organiser le voyage des enfants yougoslaves en France.

UNE NOUVELLE AFFAIRE

M. le Dr. Celebonovic, avocat de Belgrade, président de la communauté religieuse juive, a été arrêté sous l'inculpation d'avoir fait légaliser des données inexistantes dans une affaire de droit public. M. Celebonovic a été également président de la Société pour l'exploitation des forêts et représentant juridique du comte Thurn-Taxis. Son arrestation est en rapport avec l'affaire des forêts et de Thurn-Taxis.

CONFERENCE DE M. ABRAMIC

M. le Dr. Abramic, directeur du Musée archéologique de Split, qui a traité du "Vieux Split comme cité d'art et d'histoire".

LE RESEAU TELEPHONIQUE DE BELGRADE

On a commencé ces jours-ci de grands travaux en vue de l'installation de câbles téléphoniques souterrains dans les parties de la capitale qui n'ont pas encore de téléphone. C'est ainsi que Belgrade obtiendra 1000 nouvelles liaisons téléphoniques.

De même, l'on pense cette année rattacher la Centrale de Zemun à celle de Belgrade.

INTERDICTION

L'entrée et la diffusion en Yougoslavie du "Livre blanc sur les fusillades du 30 juin 1930" (Weissbuch über die Erschiessungen am 30. Juni 1930), édition du Carrefour à Paris, sont interdites en Yougoslavie par arrêté du Ministre de l'Intérieur.

D'autre part l'entrée et la diffusion du livre intitulé "Die Verantwortlichen im Weltkrieg" d'Erich Jochberg, sont également interdites en raison des fausses accusations portées contre la politique serbe, relativement aux responsabilités de la guerre.

La Hrvatska Straža étudie les rapports germano-hongrois et fait d'intéressantes remarques.

"Comme le 'pacte oriental' s'est brisé contre l'attitude de l'Allemagne, le pacte danubien pourrait se briser contre l'attitude de la Hongrie ou bien on arrivera à une autre solution qui sera différente de la première idée du pacte danubien, de même que l'entente militaire franco-russe diffère du 'pacte oriental'."

En ce moment, la diplomatie hongroise se trouve à la croisée des chemins. Les intérêts politiques et en bonne partie, les intérêts économiques de la Hongrie ont été liés à ceux de l'Italie. L'Italie avait toujours hésité à appuyer la politique hongroise. Et maintenant l'Italie doit tenir compte des intérêts de la France. Il y a pour cela, sans aucun

LA POLITIQUE COMMERCIALE D'ALBANIE

Le journal albanais "Besë" critique vivement la politique du gouvernement en rapport avec la conclusion des traités de commerce et les déficits, toujours croissants, qui ruinent l'économie nationale. L'article dit: "Nous ne nous donnerons pas si les lecteurs remarquent que ce n'est pas pour la première fois que notre journal s'occupe des chiffres de l'importation et de l'exportation, élevant la voix contre l'ignorance de l'homme qui renvoie chaque année dans notre bilan commercial. Ils auront raison. S'ils ne veulent pas écouter notre voix qu'ils entendent au moins le son fatal de ces chiffres tirés de la statistique officielle."

Besa expose ensuite la statistique de l'exportation et de l'importation des divers Etats au cours de 1934. Les rapports avec l'Italie sont très défavorables.

Devant ces chiffres si clairs et si terribles, notre gouvernement craint de renoncer aux traités de commerce qui sont en vigueur. Ce que nous, nous lui avons conseillé depuis plusieurs années déjà. Car c'est à tort que l'annulation des traités de commerce est considérée comme une rupture des bons rapports d'amitié, que nous désirons avoir avec tous les Etats."

CAMPAGNE DE LA PRESSE AUTRICHIENNE

Obzor, de Zagreb, écrit: "La presse autrichienne accuse avec violence les autorités yougoslaves d'autoriser le séjour en Yougoslavie des émigrés nazis autrichiens et des agents de l'organisation V.D. de Berlin, qui organisent à Maribor et Ljubljana la propagande naziste en Carinthie et en Styrie. Les journaux autrichiens publient la nouvelle absolument fautive que 300 agitateurs nazis sont réunis à Maribor et qu'ils jouissent de l'aide du consulat d'Allemagne. Il est inutile de souligner que ces nouvelles sont tendancieuses et dénuées de fondement."

La section française de la Foire de Zagreb

La Foire de Zagreb, qui s'ouvre le 11 mai 1935, est consacrée à la propagande de nos richesses en perdition. En même temps, un grand pavillon abrite et accueille la première fois l'exposition officielle de l'Etat français. Un salon pour les autres, qui est devenu un peu plus permanent, compose le troisième élément de cette foire. La section d'agriculture, de l'élevage et du sport, des moyens de préservation contre les invasions de l'air, complètent le programme de la foire printanière de cette année.

Après la guerre, la politique de la foire, qui selon ses statuts, n'a pas de buts lucratifs, mais est un organisme destiné à encourager le commerce national et l'industrie, se trouve dépourvue de ressources. A l'aide de sommes empruntées, grâce à des subventions, elle réussit quand même à construire sur le terrain mis à sa disposition, à titre gratuit, par la ville de Zagreb, les bâtiments indispensables et organisa, en 1922, la première foire. Depuis lors, deux fois par an, au printemps et en automne, elle ne cesse de convoquer tout le monde d'affaires yougoslave sous les arcades hospitalières de ses galeries.

Au cours de ces 13 années de travail, la foire de Zagreb a dû changer, radicalement, ses tendances.

La participation officielle de la France à la foire de Zagreb est inscrite, avant tout, par le désir de manifester une fois de plus l'amitié fraternelle et l'unité qu'elle porte à la Yougoslavie alliée, comme l'a dit M. Garreau, le consul de France à Zagreb. Le gouvernement français a voulu déployer devant les nombreux visiteurs de la foire un tableau

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

## A la Foire de Zagreb

(Lettre de Zagreb de l'envoyé spécial de "L'Echo de Belgrade")

La foire... à entendre ce mot on s'imaginerait tout de suite des baraques provisoires, bourrées de marchandises vulgaires pour satisfaire les goûts peu délicats; des magiciens; des arlequins; des animaux dressés qui font concurrence aux tirs, aux carrousels, aux balançoires, aux montagnes russes et autres attractions populaires; une foule qui crie, gesticule et fait du tapage. Tout ce mouvement, jette un peu dans l'ombre l'autre face de la foire, beaucoup moins visible, plus sérieuse et d'une grande importance économique.

Les foires sont une des plus anciennes institutions commerciales qui ont beaucoup contribué dans le passé à la formation du droit commercial. A cet égard, il suffit de rappeler que la lettre de change est cet instrument juridique d'une ingéniosité incomparable et d'une souplesse parfaite, qui est né dans les foires et fut d'abord employé dans des tumultueux trafics.

Le commerce évolue et beaucoup d'anciennes foires n'ont pas su s'adapter aux conditions modernes et aux formes nouvelles des rapports commerciaux. Quelques unes, au contraire, ayant survécu, ont trouvé leur place dans le fonctionnement de l'organisme économique moderne et ont aidé à son développement.

Comme, par exemple, la Foire de Lyon, ou la Foire de Leipzig.

La Foire de Zagreb date de notre époque. Elle n'est venue au monde qu'en 1909 et sa naissance fut retardée par une longue lutte menée par les commerçants et les industriels croates contre les traditions de la politique économique hongroise. Celle-ci tendait, à tout prix et par tous les moyens, à réserver l'exclusivité de la prépondérance commerciale et industrielle à la capitale, c'est à dire, à tout concentrer à Budapest. La victoire croate ne fut que partielle et jusqu'à la chute de l'Empire des Habsbourg, la foire de Zagreb ne put s'élever des modestes cadres d'une exposition de produits agricoles.

Après la guerre, la politique de la foire, qui selon ses statuts, n'a pas de buts lucratifs, mais est un organisme destiné à encourager le commerce national et l'industrie, se trouve dépourvue de ressources. A l'aide de sommes empruntées, grâce à des subventions, elle réussit quand même à construire sur le terrain mis à sa disposition, à titre gratuit, par la ville de Zagreb, les bâtiments indispensables et organisa, en 1922, la première foire. Depuis lors, deux fois par an, au printemps et en automne, elle ne cesse de convoquer tout le monde d'affaires yougoslave sous les arcades hospitalières de ses galeries.

Au cours de ces 13 années de travail, la foire de Zagreb a dû changer, radicalement, ses tendances.

La participation officielle de la France à la foire de Zagreb est inscrite, avant tout, par le désir de manifester une fois de plus l'amitié fraternelle et l'unité qu'elle porte à la Yougoslavie alliée, comme l'a dit M. Garreau, le consul de France à Zagreb. Le gouvernement français a voulu déployer devant les nombreux visiteurs de la foire un tableau

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

de la Foire de Zagreb

## Revue de la Presse

LA VISITE DE LA FLOTTE FRANÇAISE

"Vreme" publie un chaleureux article relevant la signification de la visite des unités françaises et disant notamment:

"La flotte française méditerranéenne fut le témoin d'un des plus tragiques épisodes de notre histoire. Elle accueillit le croiseur DUBROVNIK lorsqu'il amenait à toute vapeur vers les côtes de France le Roi Alexandre qui venait pour terminer la grande oeuvre tendant à mettre les deux pays amis et alliés au service de la paix générale. Trois jours plus tard, la même flotte rendit les derniers honneurs et accompagna dans une triste et douloureux convoi, la dépouille mortelle du Souverain martyr. De tels événements douloureux ont encore renforcé les liens indissolubles d'amitié et de confiance unissant les deux peuples. Nous sommes si près les uns des autres que personne et rien ne peut nous séparer pour continuer l'oeuvre pour laquelle tombèrent le Grand Roi Alexandre et le grand homme d'Etat, M. Barthou."

Novosti, de Zagreb, écrit:

"Il est évident que nous ne pouvons pas lui réserver le brillant accueil des grands pays navals. Nous

LA MORT DU MARECHAL PILSUDSKI

Après les articles radiologiques, plusieurs journaux yougoslaves ont étudié les répercussions que la mort de l'illustre maréchal de Pologne peut entraîner pour nos pays. Ils montrent l'influence qu'il a exercée sur la politique extérieure. Le Jutarnji List, de Zagreb, écrit à ce propos:

"Le pacte de Locarno marque un revirement décisif dans la politique de la Pologne. Les grandes puissances y ont commis une erreur fatale, parce qu'après avoir garanti par cet arrangement les frontières occidentales, elles ont laissé la sécurité de l'Est en suspens. Avec ses 33 millions d'habitants, la Pologne ne peut plus tolérer la tutelle étrangère; elle entreprend une politique indépendante qui a sonné l'alarme pour les autres petits pays nouveaux de l'Europe."

Pilsudski considérait les amis et les alliés de la Russie comme ennemis de la Pologne. C'était une conséquence des relations séculaires entre les deux pays slaves."

La Hrvatska Straža, organe catholique, écrit à peu près dans le même sens:

"Le retour au pouvoir de Pilsudski en 1926 a eu ses répercussions dans le domaine de la politique étrangère. La démocratie polonaise avait foi en

la communauté des intérêts franco-polonais



systématique et synthétique du vaste Empire créé au-delà des mers, par le génie civilisateur français. Ce fut la même idée, qui, en 1931, présida à l'organisation de l'Exposition coloniale à Paris, mais tout cela, bien entendu, est à une bien moindre échelle à Zagreb. L'affirmation de l'ampleur de l'empire colonial français a ici un but bien pratique. Les échanges en marchandises franco-yougoslaves ne se sont pas développés autant qu'il était possible. Toutes les chances de rapprochement commercial n'ont pas été tentées. Si, pour beaucoup de raisons, le temps qui court est peu propice à un renforcement des importations de marchandises de marque, qui font le gros de beaucoup de branches de l'industrie exportatrice française, ce sont les parties coloniales de l'Empire français qui sont aptes à fournir les denrées et les matières premières industrielles que la Yougoslavie était obligée, jusqu'à présent d'importer d'ailleurs.

Cette démonstration en forme à l'exposition fut appuyée par les discours des personnes, qui font partie du comité d'organisation français. Le président de ce Comité M. Baudouin-Bugnet, député, M. Alterman et M. Mosnier, du Ministère du Commerce et de l'Industrie, se sont rendus sur place et ont beaucoup contribué à mettre en lumière le vrai sens de la participation française et à souligner que les Français n'épargnent pas les efforts qui peuvent amener à un plus grand rapprochement économique des deux pays.

L'exposition officielle de France est entourée par les stands des firmes françaises travaillant en Yougoslavie qui se sont présentées à la foire afin de souligner leur complète solidarité avec les vœux et les intentions du gouvernement de leur patrie.

### L'exposition des poissons

La mer Adriatique, les lacs et les fleuves yougoslaves abondent en poissons: on compte environ 170 sortes de poissons comestibles. Mais l'état de la pisciculture et l'organisation de la pêche laissent à désirer. Les richesses de la mer et des eaux douces ne sont pas exploitées à plein et pour cette raison le poisson n'est pas devenu un des éléments primordiaux de la nourriture de la population. Par ses vertus particulièrement nourrissantes, le poisson mérite d'être un très important article d'alimentation et il peut devenir très bon marché si on réussit à perfectionner à la fois l'outillage de pêche et l'apprentissage des pêcheurs. L'exposition des poissons, celle de l'outillage, les conférences sur la pêche et sur la préparation du poisson, la propagande par les imprimés et autres moyens des idées que nous venons rapidement d'indiquer constituent ce qu'on appelle «la foire des poissons».

Ce n'est pas du tout par hasard que, depuis 1924 sans aucune interruption, jusqu'à présent, la Direction de la foire organise l'exposition d'autos de nombreuses marques, appartenant à différents pays. Ce nombre oscille de 17 à 46, tandis que le nombre des véhicules vendus à la foire est monté en 1929 jusqu'à 105 mais depuis lors a fléchi très rapidement. Trouvant que la motorisation des transports tant des voyageurs que des marchandises est un des éléments indispensables du progrès général et du progrès économique surtout, la Société de la foire de Zagreb considère sa participation au développement de l'automobilisme yougoslave comme une tâche nationale.

Par sa nature l'exposition est une chose à voir, et non pas à décrire. Mais c'est non seulement la réunion systématique sur une place d'énormes collections de marchandises et de divers échantillons (photographies, tableaux, statistiques, diagrammes, etc.) mais aussi une manifestation de quelques principes généraux et la foire tombe ainsi dans le domaine de la publicité. Dégager ces idées et les mettre en lumière c'est rendre hommage aux efforts vraiment dignes de mérite d'un groupe yougoslave et français de personnes énergiques, qui n'ont épargné ni leurs forces ni leur savoir faire pour aboutir à des résultats très significatifs.

Prof. WLAD. ROSENBERG  
Zagreb, le 17 mai 1935.

### BIBLIOGRAPHIE

L'EUROPE CENTRALE  
Revue de documentation politique, économique, littéraire et artistique, paraissant à Prague, Fochova 62.  
Au sommaire du numéro 20 du 18 mai 1935:

Les voies de la future politique polonaise; — Un grand Polonais est mort; — Le pacte soviéto-tchécoslovaque; — Les traits caractéristiques du système politique tchécoslovaque, par Emilie Sobota; — Magyars et Hongrois, par Charles Fromantin; — La coopération rurale en Tchécoslovaquie vue par un observateur étranger, par Alfred Fichelle; — Une histoire de la littérature tchèque pour les Français, par J. Pasquier; — Une lettre du roi de Pologne Jean Lobieski à la reine „Marysienka”, par F. L. Schoell, etc.

### Une déclaration du Ministre de l'Agriculture

Le ministre de l'Agriculture, M. Janković, a reçu les représentants de la presse auxquels il a fait des déclarations sur le programme de réformes dans l'agriculture que le gouvernement de M. Jevtić entend réaliser après que le scrutin du 5 mai lui a donné la confiance populaire.

Pour assainir la situation économique générale, il propose les quatre réformes suivantes:

1) relever les prix des produits agricoles afin que l'agriculture puisse rapporter davantage;

2) organiser la production selon les exigences du marché en ce qui concerne la qualité et la quantité des produits;

3) réorganiser le crédit agricole et liquider les anciennes dettes payannes;

4) organiser la vente des produits agricoles sur les marchés intérieurs et extérieurs.

Abordant en premier lieu la question du relèvement des prix des produits agricoles, le Ministre déclare que, comme on a protégé l'industrie, il faut également, selon le principe de la justice sociale, assurer aux agriculteurs un bénéfice satisfaisant. Tous reconnaissent que les prix sont trop bas et il faut que toutes les classes sociales supportent les conséquences de ce relèvement des prix des produits agricoles. L'organisation de la vente du blé et du maïs sera l'objet des premières mesures et on abordera la construction de silos afin de pouvoir régler les rapports entre l'offre et la demande.

Le Ministre dit que, dans ce but, on organisera la collaboration de toutes les organisations en excluant l'étatisation des institutions et le monopole bureaucratique. Dans ce sens, il faut également réorganiser la Société privilégiée pour les exportations des produits du pays.

On doit de même consacrer une grande attention à l'exportation du bétail et surtout tenir compte des marchés d'Orient. Mais aussi on ne peut pas tolérer une importation sans système si l'on veut réorganiser l'exportation et relever les prix de nos produits.

Le Ministre annonce qu'il faut assurer aux agriculteurs une de bonnes conditions du crédit.

### Une conférence de M. Alterman à Zagreb

M. Robert Alterman, conseiller du commerce extérieur de France et délégué des Industries françaises d'exportation, a répété à Zagreb sa conférence de Belgrade sur la nécessité d'intensifier les liens commerciaux entre la France et la Yougoslavie.

Le conférencier a été salué par le Dr. Cuvaj qui constata franchement que les liens commerciaux entre la France et la Yougoslavie ne sont pas suffisamment développés pour satisfaire les deux pays. Mais le voyage de propagande des représentants de l'économie française contribuera certainement à une amélioration.

M. Robert Alterman, après avoir remercié l'assistance, souligna l'importance économique de la ville de Zagreb pour les relations entre la Yougoslavie et la France.

La conférence de M. Alterman, écoutée avec un grand intérêt, a été applaudie par les représentants des cercles économiques croates et la colonie française et en particulier par M. R. Garreau, consul général de France.

### Pour le port de Belgrade

Il a été constaté souvent dans notre presse que notre capitale ne peut pas se développer sans disposer d'un débarras organisé sur la Save. Le trafic annuel du port de Belgrade est passé des 200.000 tonnes d'avant guerre à 1.000.000 de tonnes. Ce chiffre s'accroît encore rapidement à condition que le port ait toutes les installations nécessaires (magasins, entrepôts, grues, silos etc.) organisées de façon moderne.

On procédera dans quelques semaines à la construction d'un quai sur la Save d'une longueur de plus de 1000 m. et on fera aussi d'autres installations modernes. On emploiera à cet effet le matériel reçu il y a quelques années d'Allemagne à titre de réparations.

L'on procédera simultanément à l'élargissement et au perfectionnement des chantiers pour la réparation du parc flottant de la navigation fluviale afin de le rendre capable de concurrencer les vapeurs modernes des autres puissances danubiennes, ce qui n'a pas été possible jusqu'ici.

Les crédits destinés à l'organisation du port de Belgrade et au redressement du parc flottant s'élèvent à 110.000.000 dinars, somme qui sera payée par la Banque Hypothécaire d'Etat.

Ne jetez pas  
L'ECHO DE BELGRADE  
après l'avoir lu! Faites le lire!

### Pour l'exécution de grands travaux publics

Le ministre des Finances, M. Stojadinović, vient de prescrire un règlement pour l'emploi de crédits d'un montant de 568 millions de dinars pour l'exécution des grands travaux publics, règlement adopté par le Conseil des ministres le 21 mars de l'année courante. La Direction des emprunts d'Etat et du crédit d'Etat abordera prochainement l'émission d'un emprunt, d'un milliard, pour les travaux publics et cette émission se fera par étapes, selon les besoins des travaux entrepris. De cette façon, la somme entière sera émise au cours de deux années. Le cours d'émission pour les bons sera au pair, 100%, l'intérêt de 5%; l'amortissement se fera en cinq ans à compter d'une année après l'émission. La première tranche, d'un montant de 100 millions, sera émise le 1-er juillet 1935. L'amortissement des bons de cette tranche commencera une année après, soit le 1-er juillet 1936 et se terminera le 1-er juillet 1941. L'émission se fera par tranches afin de ne pas charger la Caisse d'Etat et de ne pas payer inutilement des intérêts pour des fonds restant improductifs en attendant la fin des travaux entrepris.

Actuellement, le Ministre a prescrit les instructions sur l'emploi de crédits, d'un montant de 568 millions de dinars, pour l'exécution des grands travaux, la construction des voies internationales et de nouvelles voies dans les différentes régions du Royaume.

Les règlements des comptes se feront par l'intermédiaire de la Banque Hypothécaire d'Etat et les entrepreneurs seront payés toujours au terme prévu.

Selon la déclaration du Ministre des Finances, une moitié de la somme totale d'un milliard sera soustraite dans le pays, tandis que l'autre moitié le sera à l'étranger. La situation des établissements financiers qui effectueront l'émission des tanches est telle qu'il n'y aura aucune difficulté dans cette émission.

### L'inauguration solennelle de la Bourse de Belgrade

Dimanche matin a eu lieu l'inauguration solennelle du nouvel immeuble de la Bourse de Belgrade, à l'occasion de son 40-ème jubilé.

La cérémonie eut lieu en présence du représentant de S. M. le Roi; le président du conseil s'était fait représenter par le ministre-adjoint des affaires étrangères, M. Jurisic. Etaient présents également le ministre des Finances, M. Stojadinović, le ministre du Commerce et de l'Industrie, M. Vrbanić, les représentants du corps diplomatique, etc.

Le président de la Bourse, M. V. Marinković, ancien président du Conseil, a prononcé un discours rappelant que la prospérité de la Bourse de Belgrade s'est manifestée sous le sage règne du Grand chef d'Etat Roi Alexandre dont la perte est irréparable.

Le vice-président de la Bourse, M. Djurić, a exposé ensuite l'histoire de la Bourse pendant quarante ans et souligné les efforts de son vice-président, M. Stojadinović, pour la réalisation de cette idée.

### Le marché du bois

M. Milan Uimanski, ministre en disponibilité et directeur général de la S.I.P.A.D., a fait la déclaration suivante aux journalistes:

«La situation sur le marché du bois est pleinement satisfaisante. De plus grands besoins se sont manifestés en Italie par suite des travaux effectués en Abyssinie et cela a augmenté l'activité de l'industrie du bois. Le contingentement n'a eu aucune mauvaise influence. La crise difficile en Algérie se fait assez sentir et les quantités normales que l'Algérie absorbe chaque année sont un peu en baisse. De même, les transactions avec l'Espagne sont difficiles, alors que le trafic avec le Levant et l'Egypte est assez animé.

L'Amérique du Sud consomme cette année également de grandes quantités de nos marchandises.

La S.I.P.A.D., au cours de cette année, a expédié plus de 60.000 mètres cubes de bois de construction, et au mois d'avril on a atteint le chiffre-record de 25.000 mètres cubes.»

### Les lignes aériennes

Notre société de communications aériennes Aeroput a ouvert le 15 mai, deux lignes qui fonctionneront tous les jours, sauf le dimanche, et deux fois par jour entre Zagreb, Sušak et Ljubljana.

Ces lignes de l'Aeroput sont instituées en pleine harmonie avec la politique de tourisme conduite par l'Etat et rendent possibles des liaisons directes entre la Mer Adriatique et l'Autriche, par Ljubljana et Klagenfurt d'une part, et Graz et Vienne, par Zagreb, de l'autre.

### Nouvel horaire d'été

A parti du 15 mai est entré en vigueur le nouvel horaire d'été qui sera valable jusqu'au 14 mai de l'année prochaine.

Cet horaire ne comprend pas beaucoup de modifications en ce qui concerne les communications internationales, à l'exception de quelques innovations. C'est ainsi, par exemple, qu'on rattache au Simplon-Express une nouvelle voiture directe passant par Munich, Vienne, Budapest et Constantinople et qu'on crée ainsi une nouvelle liaison attendue depuis longtemps car elle présente un intérêt économique.

Ce nouvel horaire prévoit aussi une liaison directe de la Pologne à l'Adriatique. C'est ainsi que le train de Lwow à Sušak fera le trajet en un jour et demi, tandis que celui de Sušak, qui partira à 8 heures du soir, arrivera à Lwow le lendemain à 23 heures. Ceci ne manquera pas de renforcer nos relations de tourisme avec la Pologne.

Le train faisant le trajet entre Zagreb et Zurich aura maintenant une voiture directe de wagons-lits. Les relations entre la Yougoslavie et la Suisse seront ainsi améliorées.

### Dans la presse économique et financière

#### NOS RELATIONS COMMERCIALES AVEC L'ALLEMAGNE

„Obzor”, de Zagreb, annonce:

«Les pourparlers financiers qui ont été menés en février en Yougoslavie par les directeurs de la Dresdener Bank Fast et Richter ont abouti à l'élaboration de projets importants d'exécution de grands travaux dans les Balkans par l'Allemagne. Dans ces plans, on propose la continuation du service des annuités de plusieurs emprunts serbes d'avant-guerre, à la condition que la Dresdener Bank emploie la plus grande partie de leur montant à la fondation d'une succursale à Belgrade.

Cette succursale financerait l'achat de machines et de matériel en Allemagne pour les industries yougoslaves, alors que, d'autre part, le gouvernement allemand favoriserait l'exportation industrielle en Yougoslavie, en ce sens qu'il offrirait les moyens financiers nécessaires pour escompter les obligations serbes dont l'échéance tombe dans 5 ans.»

#### L'EXPOSITION DE BRESLAU

A Breslau se prépare une grande exposition sud-orientale qui prendra d'importantes proportions. Le grand nombre d'exposants — 900 en tout — montre que l'intérêt des milieux économiques est très vif. „Pravda” écrit à ce sujet:

«La Yougoslavie sera dignement représentée à l'exposition par une importante collection de ses produits agricoles. Par voie de compensation on procédera à l'échange de produits fabriqués allemands, particulièrement de machines agricoles et divers outils, contre les matières premières et les produits agricoles de Yougoslavie qui répondront le mieux aux besoins de l'économie allemande. Les acheteurs et vendeurs auront l'occasion de se rencontrer personnellement autour de la table ronde pour s'entendre.»

### Notre tourisme

#### UNE VISITE DE NOS EMIGRES

Les émigrés yougoslaves, qui ont quitté la Croatie pour trouver du travail en Amérique, ont l'intention de visiter le pays natal dans une excursion collective qui partira de New-York en 1936 sur l'initiative de la Communauté catholique croate. On pense que plusieurs milliers de nos émigrés feront partie de ce voyage qui constituera une grande manifestation. L'archevêque-coadjuteur de Zagreb, Mgr Stepinac, a été prié d'accepter le patronage de cette heureuse initiative. Les émigrés désirent que la réception principale ait lieu à Zagreb même, d'où ils partiront ensuite visiter leurs familles. On prévoit que nos émigrés laisseront à cette occasion un million de dollars dans le pays. Mais le capital moral qui résultera de ce contact entre le pays natal et les émigrés est d'une valeur inappréciable.

#### LES SUEDOIS EN YUGOSLAVIE

Un groupe d'environ trente Suédois est arrivé vendredi de Sarajevo. Les excursionnistes suédois ont visité déjà une bonne partie de notre pays et se sont arrêtés particulièrement sur le littoral dalmate. Partout un accueil cordial leur a été réservé.

La Société a aussi effectué un abaissement de ses tarifs de transport, de sorte qu'à l'heure actuelle les voyages en avion sont à la portée des plus larges masses.

Les lignes aériennes fonctionnant à l'intérieur du pays sont les suivantes:

Belgrade—Borovo—Zagreb;  
Ljubljana—Sušak—Zagreb;  
Belgrade—Sarajevo;  
Niš—Skopje—Belgrade;  
Skopje—Bitolj—Salonique.

### Nouvelles économiques

#### EMPRUNT DE 50 MILLIONS POUR LES TRAVAUX PUBLICS

Le Conseil des ministres a autorisé le ministre des Travaux publics, M. Kožul, à conclure auprès de la Banque Hypothécaire un emprunt de 50 millions de dinars pour les travaux publics. Pour le paiement de cet emprunt, on prévoit les recettes des taxes sur l'essence et le ciment.

#### LE HUITIEME COUPON 7% DE L'EMPRUNT DE STABILISATION DE 1931

La Banque Hypothécaire d'Etat a communiqué aux porteurs de la Tranche yougoslave de l'emprunt international 7% de stabilisation au Royaume de Yougoslavie de 1931 que le huitième coupon payable le 1-er juin 1935 pourra être payé à partir de cette date à la centrale de la banque à Belgrade et à toutes les succursales de la Banque du Royaume.»

#### CONFERENCE DES PECHEURS A ZAGREB

Le 14 mai a eu lieu à Zagreb une conférence de pêcheurs à laquelle ont assisté les représentants de notre pêche de mer et de rivière. La conférence a été ouverte en présence de M. le Dr. Marko Kostrenčić, ban de la Save.

On y fit l'historique de notre pêche. Nous avons sur mer 1.587 pêcheurs organisés. Leurs barques et leur outillage représentent une valeur de 25 millions de dinars. Ils attrapent environ 7 millions de kgr. de poissons par an, mais leur valeur de vente n'atteint que 39 millions de dinars environ.

La conférence a exposé les réclamations des pêcheurs qui demandent que l'Etat, par des mesures nécessaires, leur assure des moyens de transport rapides et bon marché pour le poisson.

#### LES EXPORTATIONS DU BAUXIT

Un traité a été conclu récemment entre des fabriques allemandes et la Société pour l'exploitation du bauxit „Adria”. Le traité a été conclu pour 5 ans et assure l'exportation de très grandes quantités de bauxit en Allemagne.

#### IMPOT DE CONSOMMATION SUR LE CACAO

Le ministre des Finances a pris une décision selon laquelle un impôt de consommation de 2 dinars par kilogramme de cacao sera désormais perçu.

#### La régularisation de la Save

Les experts ont étudié d'autre part le plan et le coût approximatif des travaux d'aménagement de la Save. Selon leurs évaluations, les dépenses atteindraient environ 350 millions de dinars. Elles comprendraient la régularisation de la Save de Jesenica à Zagreb, soit 90 millions, puis les travaux pour l'assèchement des champs de Lanjski, soit 100 millions, et d'autres aménagements, notamment à Crnac, soit 36 millions, et à Jelac, près de Brod, soit 20 millions.

Il faut encore ajouter une somme de 20 millions de dinars qui serait nécessaire pour consolider les rives sur plusieurs points du long cours de la Save. Tous ces travaux auraient pu être entrepris dès avant la guerre, mais la Hongrie ne s'intéressait nullement au sort matériel des fertiles plaines de Croatie.

### Les sports

#### DES FRANÇAIS A BELGRADE

Le „Racing” — Club français est arrivé lundi à Belgrade. Le mauvais temps n'a pas empêché les sportifs de Belgrade de se rendre à la gare pour saluer les chers et sympathiques hôtes français. Le vice-président du Club „Yougoslavie” a salué les Français par un discours soulignant l'importance de la visite du Club Français et exprimant la joie des joueurs de foot-ball de rencontrer l'équipe française.

Le premier match aura lieu aujourd'hui.

Contre toutes les maladies de l'estomac, des intestins, des reins, du foie etc.

## Rogaška Slatina (Roič)

assure de brillantes guérisons. — Séjour idéal. — Tous les moyens de cure. Musique de première classe. — Distractions multiples. — Nouveau bassin de natation. — Tennis, etc.  
Prix sensiblement réduits jusqu'au 30 juin. — Prix global d'un séjour de trois semaines: Din. 1000.— et Din. 1200.—. Après sept jours passés à Roič, retour gratuit par chemin de fer.

Sources réputées:

### TEMPEL • STYRIA • DONAT

L'emploi permanent des eaux de Roič renforce l'énergie et crée la bonne humeur.  
Les prospectus et les informations peuvent être obtenus gratuitement du **Lecilište à Rogaška Slatina** (Dravska banovina).

### Adresses de „PUTNIK”

- Direction de la Société: Beograd, Kolarčeva, 1.  
BUREAUX EN YUGOSLAVIE
1. Beograd Prestolonaslednikov trg 10, tél. 23-164, 23-620.
  2. Beograd, Kralja Milana, 11 tél. 20-411.
  3. Banja Luka, Kr. Petra 62.
  4. Bled, tél. 85.
  5. Celje, Kolenčeva cesta 1, tél. F 119.
  6. Crikvenica, Trg Kralja Petra, tél. 39.
  7. Dubrovnik, Pile, tél. 101.
  8. Gornja Radgona (station frontière).
  9. Jesenice, bureau à la gare, tél. 11.
  10. Kotor, Trg Oružja.
  11. Lesce — Bled, bureau à la gare.
  12. Ljubljana, Bureau central: Gajeva ul. Nebotičnik, tél. 2472 et 3879.
  13. Ljubljana, Succursale: Hôtel Metropol, tél. 3384, adr. télégraphique: Hôtel Miklič.
  14. Maribor, Aleksandrova, 35, tél. 2122.
  15. Maribor, bureau à la gare.
  16. Mostar, Miroslava Tirša, 1, tél. 28.
  17. Niš, Vožda Karadjordja, tél. 168.
  18. Novi Sad, Kralja Aleksandra 21, tél. 2222.
  19. Osijek, trg Kralja Petra 13, tél. 25.
  20. Rab, trg 23 travnja.
  21. Rogaška Slatina.
  22. Sarajevo, Fra Grge Martića trg, 2, tél. 454.
  23. Skopje, Kralja Petra 24, tél. 432.
  24. Sombor, Kraljevića Djordja, 6, tél. 5.
  25. Split, Obala (sur le Quai), tél. 349.
  26. Stari Bečej, Kralja Petra 2, tél. 22.

#### AGENCES OFFICIELLES A L'ETRANGER

1. Berlin S. W. 11 — Stresemann-strasse, 92/102.
2. Vienne I, Augustinerstrasse 3, tél. B-261-86.
3. Salonique, Rue Vénizélos 14, tél. 13-59.

La Société „Putnik” est l'organisation centrale des services du tourisme yougoslave.

Renseignements gratuits pour tous les voyages. Vente des billets pour tous les pays et pour tous les moyens de locomotion. Toutes les opérations de banque nécessaires aux voyageurs. Coupons d'hôtels pour tous les pays.

## Crédit Foncier du Royaume de Yougoslavie

(anciennement Uprava Fondova)  
fondé en 1882

### Siège à Belgrade

Succursales: Zagreb, Ljubljana, Cetinje, Sarajevo, Split, Skopje, Niš et Novi-Sad,

Agences: Kragujevac, Valjevo, Čačak, Zemun, Petrovgrad Bitolj, Prijepolje et Banja Luka.

L'activité principale de la Banque:

La Banque fait toutes opérations sur les fonds d'Etat: les capitaux de pupilles, les dépôts, les fonds des églises, des monastères, des communes, les legs divers, etc.

Emet les obligations et les lettres de gage.

Reçoit les dépôts d'épargne.

Accorde des emprunts hypothécaires aux communes et aux administrations autonomes sur les taxes et les revenus.

Fournit les ressources financières aux coopératives hydrauliques.

Escompte les effets des institutions bancaires.

Procède au „fombard” des valeurs d'Etat, des actions de la Banque Nationale et de la Banque Agricole Privilégiée et des Bons du trésor du Ministère des Finances.

Escompte les coupons gagés de l'emprunt en dollars (Seligmann).

Les engagements du Crédit Foncier sont garantis par l'Etat

Pour tous les renseignements s'adresser:

au **Crédit Foncier du Royaume de Yougoslavie à Belgrade**  
ou à ses succursales.